



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 2009

Fara Bilčovs/Pfarre Ludmannsdorf

JANUAR/JÄNNER 2010



*Bilčovski farani z veseljem sprejmejo novega župnika.
Herzlicher Empfang des neuen Pfarrers.*

Dragi farani!

V roke nam je zopet dana nova številka letnega poročila bilčovške fare. Tako nadaljujemo dolgoletno tradicijo, ki je pred dawnimi leti zaživela. Na posameznih straneh in v celotnem zvezku bomo mogli podoživeti dogajanje preteklega leta v našem farnem občestvu. Ta prikazana pestrost pa je možna le ob velikem številu sodelavcev, ki si ne le prizadevajo za živo farno občestvo, temveč so v mislih skozi vse leto tudi že pri oblikovanju farnega poročila in tako poskrbijo za koristno informacijo in potrebni slikovni material. Zato se zahvaljujem vsem, ki na raznih področjih pomagata v farnem občestvu, vsem ki zvesto molite in prihajate k bogoslužjem, pa tudi vsem, ki darujete ali tudi sicer dobronamerno spremljate dogajanje v naši fari. Hvala tudi vsem, ki z dodatnim darom podpirate izdajanje letnega poročila.

Vaš župnik Janko Krištof

Liebe Pfarrangehörige!

Nach bewährter Tradition ist es uns auch heuer wieder gelungen einen Jahresbericht vorzubereiten. Die Vielfältigkeit des Geschehens in unserer Pfarre, die auch aus dieser Ausgabe wieder zum Vorschein kommt, ist nur möglich, weil sich viele aktiv daran beteiligen und über das ganze Jahr auch schon daran denken, entsprechende Informationen zu sammeln und das nötige Bildmaterial vorzubereiten. Ich danke herzlich dem Redaktionsteam, das so, wie dieser Jahresbericht selbst, auch ein Abbild des gesamten Pfarrgeschehens ist. Ein herzlicher Dank allen Mitarbeitern in der Pfarre, allen, die mit ihrem Gebet und ihrer Treue im Gottesdienst Zeugnis für Ihn ablegen, der unsere Mitte ist, aber auch allen, die mit Spenden und Wohlwollen das Geschehen in unserer Pfarre unterstützen. Vergelt's Gott auch für Ihre Spende für diesen Jahresbericht.

Ihr Pfarrer Janko Krištof

Letna bilanca fare Bilčovs za leto 2009/Rechnungsabschluss der Pfarre für das Jahr 2009

Kategorije/Kategorien



EINNAHMEN / DOHODKI

Cerkveni dar/Kirchenopfer Pfarrkirche	€ 17.577,37
Cerkveni dar/Kirchenopfer Wellersdorf.....	€ 1.604,78
Cerkveni dar/Kirchenopfer Selkach.....	€ 732,05
Cerkveni dar/Kirchenopfer St. Helena.....	€ 486,79
Drugi zneski darov/Sonstige Opfererträge	€ 386,73
Namenske nabirke/Zwecksammlungen	€ 3.558,00
Darovi/Spenden.....	€ 5.800,58
Deleži mašnih štipentij po škofijskih pravilih/ Stipendienanteile gem. Messstipendienordnung der Diözese..	€ 4.193,00
Donos od pokopališča/ Ertrag vom Friedhof Pfarrkirche	€ 9.420,00
Donos od pokopališča/ Ertrag vom Friedhof Wellersdorf	€ 750,00
Donos od prireditev/Ertrag vom Pfarrfest.....	€ 4.373,51
Donos od prireditev/Ertrag vom Gemeindefest z. G. Partnerpfarre Nairobi	€ 6.621,60
Prodaja časopisov / Zeitschriftenverkauf.....	€ 3.145,50
Povračila (Remuneracije) / Rückerstattungen.....	€ 1.417,00
Drugi dohodki/Sonstige Einnahmen	€ 580,93
Vsota dohodkov/Summe der Einnahmen	€ 60.647,84
Tekoče kolekte in nabirke/ Durchlaufende Kollekten	€ 21.909,14

AUSGABEN/IZDATKI

Personalni stroški/ Personalaufwand Ludmannsdorf	€ 3.259,50
Personalni stroški/ Personalaufwand Wellersdorf	€ 500,00
Personalni stroški/ Personalaufwand Selkach.....	€ 500,00
Personalni stroški/ Personalaufwand St. Helena.....	€ 500,00
Personalni stroški/Personalaufwand Razni priložnostni delavci.....	€ 8.771,61
Liturgične potrebe/ Gottesdiensterfordernisse	€ 1.728,21
Svečke za darovanje/Opferlichter	€ 440,00
Oznanila/Verkündigung	€ 6.712,41
Pisarniške potrebe/Kanzleierfordernisse.....	€ 810,36
Nakup novega inventarja/ Neuanschaffung Inventar Pfarrkirche	€ 2.700,68
Reparature/Reparaturen Pfarrkirche	€ 596,76
Reparature/Reparaturen Selkach.....	€ 100,00
Vzdrževanje in nega pokopališča/Friedhofserhaltung und -pflege Pfarrkirche	€ 1.708,28
Vzdrževanje in nega pokopališča/Friedhofserhaltung und -pflege Wellersdorf.....	€ 622,16
Vzdrževanje in nega pokopališča/ Friedhofserhaltung und -pflege andere	€ 2.985,60
Obratni stroški/ Betriebskosten Strom + Heizung	€ 3.347,88
Obratni stroški/Betriebskosten Vodarina, kanalizacija,	€ 111,95
Obratni stroški/Betriebskosten drugi / sonstige	€ 757,64
Davki in dajatve/Steuern und Abgaben Grundsteuer + KEST	€ 90,59
Zavarovanja/Versicherungen.....	€ 2.022,11
Drugi izdatki/Sonstige Ausgaben (davon € 6.621,60 für die Partnerpfarre Nairobi).....	€ 8.465,75
Štipendijski deleži/Stipendienanteile	€ 2.457,00
Vsota izdatkov/Summe der Ausgaben.....	€ 49.188,49

Letni zaključek/Jahresergebnis..... € 11.459,48



Ostani z nami,
o Gospod, razsvetli ves
človeški rod.
Preženi nam duha temo
in svet napolni z milostjo.

Was das Auge nicht kann
sehen, der Verstand nicht
kann verstehen, sieht der
feste Glaube ein.

*Podoba cerkve – s Kristusom skupno na poti
Ein Sinnbild unserer Kirche: mit Christus in unserer Mitte gemeinsam unterwegs.*

Pred nami so odšli v večnost In die Ewigkeit sind uns vorausgegangen:



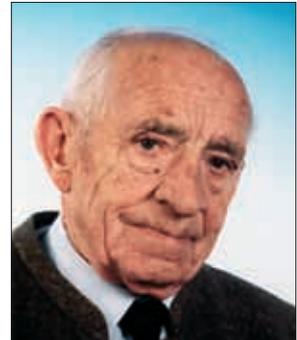
Edeltraud Feinig
*29. 9. 1955 – † 1. 1. 2009



Helena Schaschl
*22. 5. 1908 – † 13. 1. 2009



Dr. Joachim Sonnleitner
*12. 9. 1936 – † 9. 3. 2009



Thomas Kruschitz
*20. 12. 1923 – † 12. 7. 2009



Anna Antonia Lesiak
*6. 3. 1944 – † 29. 7. 2009



Franz Müller
*5. 1. 1930 – † 5. 9. 2009



Maria Bachmann
*15. 8. 1944 – † 14. 9. 2009



Charlotte Baumgartner
*18. 9. 1939 – † 9. 12. 2009

Naj počivajo v miru! Herr, lass sie ruhen in Frieden!

Memento für Ursula Žnidar – Schwester Maria Immaculata Zadnji pozdrav Ursuli Žnidar – Hanzlnovi Šeliji



Ursula Žnidar wurde am 2.4.1930 in Moschenitzen/Moščenica im Hause vulgo „pri Hanzelnu“ als zweitjüngstes Kind geboren. Im Ort wurde sie liebevoll Schelli genannt, wo sie eine frohe und zugleich trau-

rige Jugend erlebte. Mit 11 Jahren starb ihr Vater und 6 Jahre danach ihre Mutter. Deshalb musste sie ihre Schneiderlehre abbrechen und ging nach Harbach in die Haushaltungsschule. Die Schwestern vom Guten Hirten halfen ihr die Trauer zu verarbeiten. In dieser Zeit fühlte sie die erste Anregung für ein Leben als Ordensschwester. Um ganz sicher zu sein, ob sie berufen sei, ging sie in die Schweiz. Nach langem Zögern fasste sie den Mut und trat in Altstätten/St. Gallen in den Orden der Schwestern vom Guten Hirten ein.

Die ewige Profess legte sie am 22.10.1967 ab. Die Ordensleitung berief sie 1996 nach Zürich. Dort führte sie den Schwesternhaushalt, betreute Kinder aus Not leidenden Familien, besuchte blinde, alte und gebrechliche Menschen. Durch ihr kontaktfreudiges, herzliches Wesen hatte sie einen großen Bekanntenkreis um sich gesammelt und wurde durch ihr Leben und Wirken zu einer Botschafterin der Barmherzigkeit des Guten Hirten.

Ihr Weg führte sie immer wieder in die Heimat zu ihren Verwandten und Nachbarn in Moschenitzen. Gerne

haben wir zugehört, wenn sie aus ihrem Leben erzählte. Ihr frohes Naturell war ansteckend. Frohe Erinnerungen wurden wach und wir haben miteinander viel gelacht.

So werden wir sie in unseren Herzen in Erinnerung behalten.

Am Ostermontag, dem 13. April 2009, rief sie der Gute Hirte in sein Reich des Lichtes und des Friedens. Liebe Schelli, wir zählen auf deine Fürbitte beim Herrn.

Draga Šeli, počivaj v miru! Ostala boš v naših srcih.

Ani in Rezika

Molitvene oblike / Gebetsformen

Molitve so pljuča vere. Če ne molimo, ne verujemo. V molitvi se povežemo z Njim, ki je Začetek in Konec, alfa in omega – tudi našega življenja. V molitvi se sreča stvarjeno bitje s Stvarnikom. Bolj kot besede, je pomembna govornica srca. Ko izražamo to, kar je v našem srcu in ko sprejemamo, kar je v Njegovem srcu, najlepše molimo. Da bi prišli do take molitve, se poslužujemo raznih oblik, ki nas tja spremljajo in vodijo. Pri tem se poslužujemo starih molitvenih obrazcev, ki so jih molili sveti možje in žene skozi stoletja in jih visoko ceni Cerkev. Nekateri od teh molitev so tudi del našega izražanja pred Bogom in smo jih vajeni iz zgodnje mladosti. Druge so šle v pozabo ali pa niso imele prostora v ljudski pobožnosti. V iskanju novih molitvenih oblik, ki jih doslej še nismo poznali, se more poglobiti tudi naš odnos do Boga. Dve taki obliki smo poizkusili letos tudi v naši fari: nočno češčenje in molitev vesper, oziroma večernic.

Ko smo se v farnem svetu odločili, da zaprosimo pri škofiji za termin za nočno češčenje, smo zapali v zmogljivost naše fare, da bomo zmogli, zastopani po posameznikih in skupinah, ostati v molitvi pred Najsvetejšim celo noč. Veliko je bilo že začudenje in veselje gospe, ki je na škofiji odgovorna za dodelitev nočnih češčenj, saj se te oblike molitve mnogi branijo ali pa je zaradi pomanjkanja pripravljenih vernikov enostavno več ne zmorejo. Zelo pa smo bili veseli tudi mi v farnem svetu, ko smo videli na ka-

ko širok odmev je naletela ta pobuda. Skozi vso noč je bilo prvič pri češčenju približno 80 vernikov. Nekateri ste prihajali posamezno, drugi s sosedi in prijatelji, zopet drugi v celotnih skupinah. Molilo se je v tišini, v petju, pa tudi v oblikovani molitveni uri.

Sicer nekoliko manj odmeva, vendar z določeno zvestobo nekaterih smo prvič molili in peli tudi velikonočne večernice – tedensko skozi ves velikonočni čas. Ker gre za molitev psalmov, smo morali vsakokrat pred začetkom nekoliko vaditi. To je začetkoma povezano tudi z določenimi tegobami kot so enoten ritem, branje novih besedil, petje psalmskih melodij, pa tudi uporaba pesmarice in molitvenika GLORIA sama. Ker gre tudi za daljša besedila, ki tudi niso vedno lahko razumljiva, se začetka lahko pojavi odpor in vprašanje po smislu. Je pa to molitev Cerkev skozi stoletja in tudi že molitev vernih Judov skozi tri tisočletij. V njih se odraža bogastvo molitve, ki je v slavljenju, prošnji, zahvali, pa tudi tožbi pred Bogom. Molitev psalmov kot svetopisemska molitev more

zelo obogatiti naše molitveno življenje. Za to pa tudi potrebujemo nekoliko časa. Na tej poti nas morejo spremljati tudi pobude kot premišljevanje psalma ob začetku seje farnega sveta, ali pa vsakokratna molitev psalma 23 pri moškem gibanju, pa tudi petje Marijinega hvalospeva v adventni devetdnevnic.

Pestrost molitvenega življenja posameznikov in farnega občestva je tudi izraz hrepenenja po „nenehni molitvi“. Ni vsaka molitvena oblika za vsakega in za vsako priložnost, čim več pa poznamo dostopov do Boga, tem bolj bo naše življenje posvečeno.

*

Zwei Gebetsformen haben wir im vergangenen Jahr eingeübt: die nächtliche Anbetung und das Gebet, bzw. den Gesang der Vesper. Ungefähr 80 Gläubige haben sich in der ersten organisierten und von der Diözese zugeteilten Gebetsnacht beteiligt. Diese Erfahrung ist ermutigend für den Pfarrgemeinderat, der diese Initiative ergriffen hat aber auch für mich als neuen Seelsorger, da mir gerade die stille Anbetung ein Herzensanlie-

gen ist. In der stillen Anbetung, die man für sich als Möglichkeit – nicht immer ohne Anstrengung – entdecken kann, ist die Quelle tiefen Glaubens und führt uns von der Oberfläche in die Tiefe des Herzens, wo Gott wohnt und die Seele ihm begegnet.

Darüber hinaus haben wir das Gebet, bzw. das Singen der Psalmen verstärkt in das Gemeinschaftsgebet eingebunden. Auch dies erfordert eine gewisse Einübungsphase, die sich aber nach einiger Zeit als fruchtbar erweist. Inzwischen ist das Gebet des Psalms 23 ein Bestandteil der Männerbewegungsabende. Auch in den Pfarrgemeinderatsitzungen wird das Beten und Singen der Psalmen zu einer bewährten Gebetsform. Wenn wir es in den verschiedenen Gruppen der Pfarre einüben, werden wir auch als große Gemeinschaft in der Kirche darin bald richtige Meister werden – nicht zum Selbstzweck, sondern zur Vertiefung unserer Beziehung zu Gott, dem Ursprung unseres Lebens, Glaubens, Hoffens und Liebens.

Janko Krištof, župnik/Pfarrer



„Spet kliče nas venčani maj...“ vsako leto se zbira pred cerkvijo v Želučah zvesta skupina molilk in molivcev k majniški pobožnosti, da počastijo Mater Božjo.

„Maria zu lieben...“ immer im Mai sammeln sich die Bewohner von Selkach vor der Kirche zu den Maiandachten, um Maria, unsere Mutter Gottes, zu verehren.

Erstkommunion / Moje prvo obhajilo

Uns hat bei der Vorbereitung und der Feier der Erstkommunion vieles sehr angesprochen und wir sind sehr dankbar, dass wir das miterleben konnten. Man hat den guten Zusammenhalt deutlich gespürt. Wir hatten davor eine Erstkommunion in Klagenfurt gefeiert. Die Feier hier in Ludmannsdorf, die Mara, Michelle und Martin miterleben konnten, war um das vielfache schöner. Sowohl die Kinder, als auch wir Eltern konnten uns in die Vorbereitung einbringen und mitgestalten. Es war da das gemeinsame Brotbacken und das Schmücken der Kirche, das Herrichten und Bügeln der langen weißen Erstkommunionengewänder sowie

die gemeinsame Vorbereitung des Essens. Von den Kindern wurde oft erzählt, wie sie sich in der Schule vorbereiten und wie schön es war, als sie die Kerzen gestaltet haben. Es ist auch schön gewesen, dass wir uns fotografiert haben und dass wir eine Foto-CD als Erinnerung an diese wunderbare Feier aufgenommen haben. Ich freue mich schon, wenn meine jüngste Tochter in die Schule gehen wird und dann wohl auch eine so schöne Erstkommunion haben wird. Danke von mir und meinen Kindern.

Isabella Gärtner

Že v marcu smo se starši prvoobhajancev zbrali okrog našega župnika ter veroučitelja,

da pričnemo s pripravami na ta lepi praznik za naše otroke ter za celotno faro.

Pričakovanja so bila velika in z vnemo in s prizadevnostjo smo se skupno odločili za zelo lepe dejavnosti v šoli, v cerkvi in po družinah.

Zavedali smo se, da bo to čas priprave in zorenja, da pridejo prvoobhajanci v globok stik z Jezusom, ki naj postane njihov prijatelj za vso večnost in jih vodi do Boga Očeta.

Upam, da je bil ta dan za nas vse, predvsem pa za naše prvoobhajance čim bolj pristen in globoko doživet.

Krista Krušič

Zelo sem se veselil na 1. sveto obhajilo. V času priprave smo

oblikovali lepe sveče, skupno pekli kruh in imeli šmarnice z agapo.

V cerkvi je bilo vse zelo praznično okrašeno. S pesmijo in molitvijo smo pričakovali sprejem prve hostije. To je bil zame najlepši trenutek.

Lepo je bilo tudi držati gorečo krstno svečo v rokah.

Po maši so nam v mežnariji pripravili zelo dober zajtrk in za sorodnike agapo.

Leonard Jan Krušič

Zelo sem se veselil na sv. obhajilo. V cerkvi je prišel Jezus k meni. Dobil sem lep križ in vsak otrok je prižgal svečo. Zbor je lepo pel. Po zajtrku, katerega smo skupno imeli v mežnariji, se je naša družina peljala na kosilo. Bil je zelo lep dan.

Sebastijan Krušič



*1. sveto obhajilo v Bilčovsu 7. junija 2009 pod geslom „Kristus – luč življenja“
Erstkommunion am 7. Juni 2009 unter dem Motto „Christus – Licht des Lebens“*

Inštalacija novega župnika

Pozdravljen, naš pastir!

Že rano zjutraj je sijalo sonce in pošiljalo tople pozdrave z neba. Saj se je že vsa fara veselila na slovesno umestitev novega župnika, dekana mag. Janka Krištofa.

Pred cerkvijo so najprej cerkveni pevci pozdravili novega župnika, ki je prišel v spremstvu mnogih sobratov iz dekanije. Na to slovesnost so prišli tudi župnikovi sorodniki. Vse navzoče je najprej pozdravila zastopnica farnega sveta in novemu župniku izrekla prisrčno dobrodošlico. „Pozdravljen, naš pastir! Tebi so odslej naprej zaupani vsi bilčovski farani. Pripravljene smo hoditi z novim župnikom pot vere in duhovnega poglobljanja“. Ministrantje so ga pozdravili z pesmico in rožami.

V imenu javnosti ga je pozdravil župan Manfred Maierhofer, ki mu je za-

gotovil dobro sodelovanje z občino. Otroci ljudske šole so ga pozdravili z deklamacijami in ravnateljica Rezka Kapus je izrazila željo, da bi ostala vez med šolo in cerkvijo taka, kot je v Bilčovsu že pri gospodu Poldeju Kassl bila, da so bila vrata farovža vedno odprta za bilčovske šolarke in šolarje – pa še kak „cukrček“ je bil pripravljen. V imenu gasilcev mu je komandant Joško Gasser predal drevo, kot simbol skupnega delovanja. Tudi domači lovci so mu izrekli dobrodošlico in predsedniki domačih društev so mu zaželeli, da bi bili stiki na kulturnem področju tudi plodoviti. Z veseljem in močnim aplavzom ga je pozdravila velika množica faranov. Novi župnik se je vsem zahvalil za prisrčen sprejem in povabil vse v farno cerkev, kjer je sledil obred umestitve.



Inštalacijo novega župnika, je vodil škofov vikar dr. Jože Marketz. Poudaril je, da mu je rajni župnik Leopold Kassl zapustil bogato dediščino, na katero lahko gradi in nadaljuje svoje pastoralno delo. Podpredsednica farnega sveta je zagotovila novemu župniku: „Župnik, ki živi v fari je porok za trajnostno delo na pastoralnem področju in na področju poglobljanja vere v celotni fari. Mi smo pripravljene hoditi s teboj pot skupnosti v veri, poslu-

šanju Božje besede in oblikovanju Božjega kraljestva med nami.“

Po slavlju v cerkvi so vsi bili povabljeni na agapo. Mnogi so to priliko uporabili za pogovor in srečanje z novim župnikom.

Hvaležni smo, da smo tako hitro po smrti Leopolda Kassla, dolgoletnega bilčovskega fajmoštra, dobili novega župnika Janka Krištofa. Želimo mu obilo božjega blagoslova in da se bi v naši fari Bilčovs dobro počutil.



Installation des neuen Pfarrers

Sei gegrüßt, unser Hirte!

Am 26. 4. 2009 war die feierliche Amtseinführung unseres neuen Pfarrers Dechant Janko Krištof. Die Sonne zeigte sich von der besten Seite und schickte warme Strahlen zu uns hernieder. Die Pfarrangehörigen freuten sich schon auf dieses ‚nichtalltägliche‘ Ereignis. Einige hatten schon die Amtseinführung des verstorbenen Pfarrers Leopold Kasl erlebt und Erinnerungen wurden wach.

Die Kirchenchöre sangen dem Neuen ein Willkommenslied. Die Vorsitzende des Pfarrgemeinderates begrüßte alle aufs herzlichste. Ein besonderer Gruß galt dem neuen Pfarrer Janko Krištof. „Sei gegrüßt, unser Hirte! Wir sind dir von jetzt an anvertraut und sind bereit mit dir den Weg des Glaubens zu gehen.“

Es folgten die Begrüßungsworte der VertreterIn

der Gemeinde, Volksschule, der Freiwilligen Feuerwehr, der Jäger und der Ludmannsdorfer Kulturvereine. Sie alle sind froh, dass es in Ludmannsdorf wieder einen Pfarrer gibt und versprochen ihm eine gute Zusammenarbeit.

Der neue Pfarrer bedankte sich für den herzlichen Empfang und lud alle in die Kirche zur feierlichen Installation ein, die der Herr Bischofsvikar Dr. Josef Marketz leitete. Er sagte, dass ihm sein Vorgänger Leopold Kasl ein reiches Erbe hinterlassen hat, worauf er jetzt weiter bauen kann. Auch die Vorsitzende des Pfarrgemeinderates betonte, dass der Pfarrer ein Garant ist für den Erhalt des Glaubens in der Pfarrgemeinde. Wir wollen gemeinsam Gotteswort hören und am Reich Gottes bauen.

Danach waren alle zu einer Agape eingeladen. Viele nutzten die Gelegen-



heit mit dem neuen Pfarrer ins Gespräch zu kommen.

Wir sind sehr froh, dass wir so schnell wieder unseren eigenen Pfarrer bekom-

men haben. Wir wünschen ihm alles Gute, vor allem Gottes Segen und dass er sich in Ludmannsdorf sehr wohl fühlen wird.



Kako živeti kot kristjani v današnjem času – bolj srečno?

Živimo v zelo hektičnem času, saj tekamo od termina do termina in nimamo več časa za sočloveka, za otroke in naše najbližje...

Mi vsi hrepenimo po bolj srečnem življenju, vprašanje je samo, ali smo pripravljeni za to srečo tudi nekaj storiti, saj danes šteje samo denar, konzum, slava in veselje brez meja...

Pri vsem tem pa se pogosto počutimo v notranjosti prazne, mrzle, nedotaknjene in pogorele.

Ne vzamemo si čas za medsebojne pogovore, za dobro knjigo, za soseda... in nenazadnje za molitev in BOGA.

Kot zavedni in pokončni kristjani pa imamo možnost in nalogo naše življenje živeti bolj pristno in duhovno.

Vskladiti pa moramo naša dela in misli z božjimi zapovedmi, ki naj bi bile prav v današnjem času močna duhovna opora in nam dajala navodila za naš vsakdan.

Moramo pa biti pripravljene se marsičemu odpovedati in živeti tako, da bomo notranje zoreli in rasli. Bog vsakega od nas ljubi - kliče nas in vabi da odpremo srca in ga povabimo

v našo sredino. Žalostna ugotavljam, da mnogo ljudi tega klica ne sliši in ne dojamemo. Vidim kot svojo osebno nalogo, tem ljudem v dobrih delih posredovati to, da bodo spoznali, da pomeni sprejeti Jezusa kot svojega prijatelja v srce največji zaklad na svetu.

Saj se moramo samozavestni kristjani potruditi in duhovno poglobiti v tem, da damo Bogu prostor v našem življenju. Samo če bomo res stopili v pristen pogovor z njim, bomo začutili globoko povezanost in odvisnost od njega.

Spoznali bomo, da je vsakdanja molitev naša duhovna hrana, ki krepi in brez katere ne bomo več mogli izhajati.

Ker nas bo to vodilo in spodbujalo, nam bo molitev tudi v največjo pomoč in tolažbo v krizah in težavah, tako da ne bomo obupali, saj nas bo Jezus nosil na svojih ramenih.

Prepričana sem, da so krize za vsakega človeka potrebne, da rastemo in se razvijamo k dobremu. Če pomislim na svoje osebne krize, vem da brez božje pomoči ne bi zmogla prestatati take preizkušnje. Po vsaki krizi sem bila Jezusu

hvaležna, da me je spremljal skozi težke čase, obenem pa je ljubezen do njega rasla iz dneva v dan.

Z zaskrbljenostjo opazim, da odrasli ne polagajo več veliko važnosti na to, da bi se v družini molilo, bralo versko besedo in spoštovalo nedeljo.

Mi kot starši pa smo poklicani, da smo svojim otrokom zgled pri molitvi, pri obisku sv. maše in pri delanju dobrih del, saj jim posredujemo verske in duhovne vrednote ter jim dajemo korenine za življenje. Čeprav imamo večkrat občutek, da vsega tega nočejo sprejeti, vem, da se bo vse ob svojem času obrestovalo in obrodilo božje sadove.

Saj nas Bog spodbuja, da se neprenehoma trudimo in vztrajamo pri dobrih delih. Prepričana sem da ima vsak človek od Boga dano poslanstvo, katero lahko sprejme in se angažira v svoji nalogi, ki bo dala globok smisel našemu življenju.

Videli bomo soseda, ki je osamljen in čaka na naš obisk.

Nagovorili bomo žalostnega in ga potolažili.

Podarilu bomu otroku

prezblachno darilo – vzeli si bomo za njega ČAS.

Obiskali bomo bolnika v bolnici.

S prijazno in spoštljivo besedo bomo nagovorili starega človeka in mu povedali, da ga cenimo.

Sodelavcu bomo z veseljem napravili uslugo.

In če bomo kot kristjani dosledno in pristno živeli po božjih zapovedih, bomo začutili, da nam to ne bo v oviro, če pomagamo, tolažimo, spoštujemo, temveč nam bo v veliko radost in notranje zadovoljstvo.

Začutili bomo v srcu srečo in toplino in spoznali bomo, da bleščeča zunanja fasada v tem potrošniškem času ne prinese trajne sreče in zadoščenja. Saj Bog ne bo gledal na to, kar smo ustvarili nazven, temveč v kolikor smo sprejeli božje izzive, klubovali izkušnjam in se trudili za dobro. Če nam bo to uspelo, bomo izžarevali nazven notranji mir in ljudje okrog nas bodo spoznali, da je Jezusova ljubezen nepopisljiva in neskončna in da se spleča hoditi po njegovih poteh in tako – kot kristjani – v današnjem času živeti bolj SREČNO.

Ani Bostjančič



Molitev v noč pri sv. Heleni

Letošnja molitev v noč pri sv. Heleni je bila zame nekaj posebnega. Doživel sem jo prvič v takšni obliki kot je potekala, hkrati pa sem smel podati nekaj misli svojega duhovnega doživljanja in zakaj sem se odločil slediti Božjemu klicu. Notranje me je zelo nagovorilo tudi lepo akustično vzdusje v sami cerkvi, ko smo na predvečer počastili praznik naše Koroške zavetnice sv.

Heme Krške. Naj bo ta molitev v noč še dolgo smernica sadov našega duhovnega življenja in prizadevanja za našo medsebojno povezanost.

Das Gebet soll unsere Gemeinschaft stärken und neue Früchte des Heiligen Geistes hervorbringen. In diesem Sinne machten wir uns auf den Weg und es war für jede/n ein wohlthuendes Erlebnis.

Klemen Zalar

Florijanova nedelja / Florianisonntag

Po stari navadi se gasilci naše občine udeležijo Florijanove procesije in posebnega bogoslužja v katerem prosijo za blagoslov njihovega odgovornega in včasih tudi nevarnega dela. Tokratni – nedeljski – sv. maši pa je sledila še druga „procesija“: gasilskemu sprevodu je pristopil na čelo še župnik z jablano v rokah, ki jo je od njih prejel ob sprejemu nedeljo poprej. Cilj tega sprevoda je bil najprej farovski vrt, kjer so skupno vsadili mlado drevo kot znamenje dobrega sodelovanja med župnijo in gasilci. To simbolično dogajanje je spremljala velika množica, ki je to potrdila z bučnim aplavzom. Nato so se vsi podali k sosedu k domu gasilcev, kjer je v prijetnem ozračju še trajala slovesnost v pozni popoldan.

*

Nach altem Brauch beteiligt sich die Feuerwehr der Gemeinde Ludmannsdorf an der Florianiprozession und nimmt an der anschließenden hl. Messe teil, um auf die Fürbitte des Hl. Florian um den Segen Gottes für die verantwortungsvolle und



manchmal auch gefährliche Aufgabe zu bitten. Dem heurigen Gottesdienst folgte noch eine weitere „Prozession“: der Pfarrer trat an die Spitze der versammelten Feuerwehr und schritt dem Feuerwehrgespann mit dem Apfelbaum in der Hand, den er am Sonntag zuvor von ihr als Begrüßungsgeschenk bekommen hat. Auf der Pfarrhofwiese wurde der junge Apfelbaum unter großer Beteiligung der Bevölkerung gemeinsam gepflanzt. Dieses Symbol einer guten Zusammenarbeit der Pfarre

und der Feuerwehrgemeinschaft hat im ersten Jahr schon Früchte getragen – und dies nicht nur im übertragenen Sinn.

Alle Beteiligten setzten

dann den Weg in die Nachbarschaft, auf das Feuerwehrgelände fort, um in guter Stimmung und Freude diesen Festtag ausklingen zu lassen.



Feste feiern im Kirchenjahr

Das Kirchenjahr oder liturgische Jahr beginnt im Unterschied zum bürgerlichen Kalenderjahr nicht mit dem 1. Jänner, sondern am ersten Adventsonntag.

Es wird von zwei großen Festkreisen geprägt, dem Weihnachtsfestkreis und dem Osterfestkreis. Dazwischen liegen die „Zeiten im Jahreskreis“.

Der Rhythmus des Kirchenjahres lädt uns ein, bewusst im Augenblick zu leben, das Besondere der Gegenwart zu erfassen und zu gestalten.

Es ist ein Angebot, erneut wahrzunehmen, dass alles seine Zeit und seinen Platz hat. Weil Gott in den Höhen und Tiefen, im Warten und der Erfüllung, im alltäglichen Geschehen und an besonderen Tagen seine Geschichte mit uns hat.

Jedes Fest ist eine Feier des Glaubens.

Jedes Fest im Kirchenjahr hat seine besondere Botschaft.

Im Laufe des Kirchenjahres werden die Ereignisse gefeiert, auf die sich der christliche Glaube gründet:

> Advent und Weihnachten:

Gott wird Mensch

> Aschermittwoch und die Fastenzeit; Karwoche, Osterfest bis Pfingsten

> Jeder Sonntag ist ein kleines Osterfest.

Da gibt es Zeiten des Klagens und Zeiten der Dankbarkeit, Zeiten des Arbeitens und des Ruhens, Zeiten des Wachsens und Werdens und Zeiten des Vergehens, Zeiten des Empfangens und Zeiten des Loslassens.

Gemeinsam gehen wir darauf zu ob Jung oder Alt, Arm oder Reich, gemeinsam feiern wir es auch weltweit mit der ganzen Christenheit.

Unser erstes Fest im Kirchenjahr, das wir gemeinsam in der Gruppe gefeiert haben war der Erntedank.

Am 17.10.2009 waren die Kinder gemeinsam mit ihren Eltern eingeladen, sich mit uns aufs Erntedankfest vorzubereiten.

Wir trafen uns auf der Ogrishöhe um zu erleben, wie aus Korn Brot gebacken wird. Alle brachten Obst mit und wir machten uns als Erntedankjause ein Müsli aus frisch gemahlenem Getreide und Obst.



Das gemeinsam gebackene Brot wurde nach der heiligen Messe am Erntedank-Missionssonntag von den Kindern verteilt.

Am 5.12.2009 trafen wir uns zur gemeinsamen Adventfeier.

Nach dieser kleinen besinnlichen Feier verzierten wir Lebkuchen.

Wer das Feiern ak-

tiv mitgestalten möchte, kann sich unter der Nummer 0664/2006371 oder 04228/3283 melden.

Anni Ogris

Für das Jahr 2010 laden wir Eltern mit ihren Kindern bis ca. 10 Jahre auf eine spannende Entdeckungsreise durch das Kirchenjahr ein.



*Blagoslov velikonočnih jedi na Muškavi
Osterspeisesegnung in Muschkau*



*Blagoslov velikonočnega ognja
Osterfeuersegnung*

Velika noč – Ostern



Generationentag – ein Fest für Jung und Alt!

Zum 2. Mal wurde das Arbeitsjahr des Kindergartens, der Volksschule und der Gruppe AS „Aktive SeniorenInnen“ mit einem Fest der Generationen beendet. Der Gedanke hinter diesem Fest ist, durch gemeinsame Aktivitäten einen lebendigen Austausch zwischen Jung und Alt zu erfahren. Eine besondere Freude und auch Anerkennung der Arbeit die über das Jahr verteilt von den einzelnen Gruppen geleistet wird, wurde durch die Anwesenheit der Ehrengäste, Dechant Janko Krištof, Bürgermeister Manfred Maierhofer und Altbür-

germeisterin Frau Stefanie Quantschnig zum Ausdruck gebracht.

Der Kindergarten zeigte uns im Beitrag, dass die Welt immer mehr und mehr zubetoniert wird. Bäume werden gefällt, dafür kommt Beton und die Möglichkeit für Kinder auf Wiesen zu spielen wird weniger.

Ebenso war das Programm der Volksschule - Gedichte, Sketche, Lieder, Tänze und Musikstücke bestens vorbereitet.

In der Pause wurden die Kinder mit belegten Broten und Kuchen von den SeniorenInnen bewirtet. Das



Theater der Seniorengruppe machte darauf aufmerksam, wie wichtig es ist, mehr Sprachen zu können und zu verstehen. Ein Gruppentanz im Sitzen rundete das Programm der aktiven älteren Generation ab.

Diese Veranstaltung trägt durch die Selbstverständlichkeit der Zweisprachigkeit zur Achtung des jeweilig Andersprechenden bei.

*

Pri tem srečanju je voditeljica otroškega vrtca, Annemarie Krawagner, izpostavila, da se medseboj srečamo in približamo stari

in mladi. Na ta način lahko otroci že zelo zgodaj spoznajo potek in red časa in stvari, ki nas obdajajo. Izmenjamo si nasmeh, prijateljstvo, misli, dobro voljo in prijetno počutje. Vse to se poveže in postane močan most, ki povezuje staro in mlado generacijo.

In der Ansprache sagte Frau Krawagner, die Leiterin des Kindergartens, dass uns viele kleine Dinge miteinander verbinden. Das Schönste aber ist das Gefühl aller Beteiligten, dass es gelingt, eine stabile Brücke zwischen Generationen zu bauen.

Ingrid Zablatnik



Wallfahrt der Gruppe „AS“ Aktive SeniorInnen und des lebendigen Rosenkranzes nach Brezje

Die aktive Seniorengruppe „AS“ krönte das Arbeitsjahr mit einem Ausflug. Da ja die meisten Mitglieder in der Seniorengruppe auch beim lebendigen Rosenkranz/Živi rožni venec sind, wurde vereinbart, dass wir einen gemeinsamen Ausflug organisieren. Frau Theresia Valentinitich machte sehr gute Werbung und so war innerhalb kürzester Zeit der Autobus bis zum letzten Sitz besetzt.

Brezje war die erste Station. Dort feierten wir gemeinsam mit anderen Wall-

fahrern Gottesdienst. Anschließend besichtigten wir direkt in Brezje den Bauerngarten von Frau Potočnik. Wir waren erstaunt, wie viele verschiedene Kräuter, Blumen und Gewürze auf kleinster Fläche wachsen und gedeihen. Dort wurden wir auch mit selbst erzeugten Köstlichkeiten verwöhnt.

Wir fahren dann weiter nach Bled und anschließend zufrieden nach Hause. Dieser Tag war der erste gemeinsame Ausflug mit

unserem Dechant Herrn Janko Krištof. Wir hoffen, dass noch viele folgen werden.

Ingrid Zablatnik



Obnova župnišča – Renovierung des Pfarrhofes

Začetek leta smo pričeli z obnovitvijo župnišča. Poleg podjetij, ki so svoja dela v glavnem dobro opravila, so priskočili na pomoč tudi mnogi prostovoljci iz naše fаре. Pod vod-

stvom Hanzija Mikule in s pripravljenostjo faranov je bilo možno v razmeroma kratkem času popolnoma obnoviti župnišče. Na tem mestu še enkrat vsem prisrčen boglonaj!

Bei den Erneuerungsarbeiten haben viele Firmen mitgeholfen. Eine nicht zu überschätzende Arbeitsleistung hatten jedoch viele Freiwillige aus unserer Pfarre. Unter der fachmännischen Leitung

von Hansi Mikula, der die freiwilligen Mitarbeiter organisiert hat, haben wir in nur einigen Monaten das Werk vollendet. An dieser Stelle noch einmal allen ein großes Vergelt's Gott!

Janko Krištof



Žegnanje obnovljenega farovža

Nagovor župnika ob slovesni blagoslovitvi župnišča

Ne le zame, ki bom odslej mogel prebivati v sicer starodavni, vendar zelo udobni in moderno opremljeni hiši, je ta dan slovesne blagoslovitve pomemben, temveč tudi za celotno bilčovsko faro, za katero naj bi bil farovž to, kar že beseda sama pove: farni dom, hiša župnijske skupnosti, kraj srečanja. Ko so se začetka januarja začela obnovitvena dela in ko so se večali kupi odpadnega gradbenega materiala pred župniščem, so se pri tem ali onem oglašali dvomi, sedaj ko pa so vsa dela opravljena in je bil na novo oblikovan tudi prostor pred hišo, pa moremo skupno zapeti hvalnico Bogu, ki nam je omogočil v tako kratkem času ustvariti nekaj, kar je v veselje in ponos vseh tukajšnjih prebivalcev. Danes pa smo se zbrali tudi zato, da se skupno zahvalimo vsem tistim, ki so omogočili ta dela in vsem, ki so jih opravili. Omogočila jih je škofija, ki je velikodušno dala na razpolago potrebna finančna sredstva. Zahvaljujemo se dipl. inženirju Breitfußu, vodji škofijskega gradbenega oddelka in inženirju Mikuli, ki je spremljal ta projekt. Posredno pa velja zahvala seveda vsem, ki redno plačujejo svoj cerkveni prispevek in tako polnijo mošnjo, iz katere more škofija jemati in omogočati taka dela. Velika zahvala velja našemu domačemu arhitektu DI Toniju Reichmannu, ki si v zadnjih časih ni le pridobil zaupanje in ugled pri škofiji, temveč se je tudi sicer uveljavil kot iskan oblikovalec starih in novih poslopij.

Zahvala velja vsem obratom, ki so deloma pod pritiskom, deloma pod neugodnimi razmerami morali v kratkem času opraviti svoja dela. Električna dela je v celoti opravila firma Kropivnik Milan in njegova sodelavca Marjan in Patrick, pleskarska dela je prevzela firma Ogris iz Borovelj, mizarska dela so opravili Gusti Zablatnik, firma Gasser, Kika in Svoboda, inštalacijska dela so opravili delavci firme Solaris iz Šentvida, ploščice je polagala firma Karlheinz Scheriau, tlakovanje pred župniščem pa firma Maier iz Althofena. Pri delu so bile udeležene še firme Sprachowitz, Gruber iz Beljaka in Peter Mente iz Kotmare vasi. Zahvala velja vsem domačim prostovoljcem in



prostovoljkam, ki ste dali na razpolago svoj prosti čas, svoje moči in svoje znanje za hitri napredek obnovitvenih del v našem župnišču. Posebej naj omenim tudi gospodinje, ki ste jim kuhale in dobre duše, ki so se izkazale s kako kišto piva. Vse to pa ne bi bilo možno, če bi ne bilo enega človeka, ki je prevzel vodstvo in spremstvo gradbenih del, ki je s svojim strokovnim znanjem, vestnostjo, marljivostjo in dobrohotnostjo tako posrečeno speljal stvari do kon-



ca, to je naš Ruapič. Čeprav vem, da njemu ni za to, da bi ga posebej izpostavljaj, vendarle izražam danes posebno zahvalo njemu in mu poklanjam tudi osebno darilo kot izraz moje hvaležnosti in priznanja.

Zahvaljujem pa se tudi občini, ki je naposled omogočila in dala na razpolago sredstva za nov asfalt. Rav-

kakor jo danes vidimo. Zahvaljujem se vaški skupnosti LORS za gartrože pred župniščem in vsem, ki ste prispevali za mizo in klopi na vrtu in za „Kaffeeautomat“, ki je v kuhinji že v uporabi.

Ob koncu pa naj omenim še mojo sestro Lenčko, ki je od 1. maja naprej moja gospodinja in naša farovška kuharica. Doma smo se že večkrat šalili, da bo ob blagoslovitvi župnišča tudi inštalacija Lenčke. Kakor sem jaz pred inštalacijo šel za teden dni na duhovne vaje, se je tudi ona v tem zadnjem tednu udeležila posebnega tečaja za farovške gospodinje. Upam, da je tam niso skazili, temveč je zase in za svojo zdajšnjo nalogo veliko odnesla. V lastnem imenu in v imenu bilčovske fare, tebe, Lenčka danes pozdravljam kot našo kuharico in ti želim veliko veselja in zadovoljstva v tvojem novem poklicu.



notako čutim potrebo, da se zahvalim Gerhardu za razna dela pred župniščem, brez katerih bi zunanja podoba daleč ne blestela tako,

Segnung des renovierten Pfarrhauses

Ansprache des Herrn Pfarrers anlässlich der feierlichen Segnung des Pfarrhauses

Im ersten Teil meiner Ansprache habe ich allen gedankt, die sich an der Erneuerung des Pfarrhauses und des Vorplatzes beteiligt haben, sei es in Form der finanziellen Hilfe, sei es in ideeller und handwerklicher Weise. Es sei an dieser Stelle noch einmal ein herzlicher Dank allen Firmen und freiwilligen Helfern ausgesprochen und allen, die sich an den persönlichen und nützlichen Geschenken beteiligt haben.



Im zweiten Teil möchte ich ein wenig in die Geschichte zurückgehen und die Vergangenheit dieses Hauses lebendig werden lassen: Eine zuverlässige Quelle ist hierfür Dechant Stefan Singer mit seiner „Kultur- und Kirchengeschichte des unteren Rosentales“. Folgendes ist hier zur Entstehung des Pfarrhauses in Ludmannsdorf geschrieben: „Der Grund und Garten, auf dem der Pfarrhof gebaut wurde, gehörte zur Lesjakhu- be, die dem Stifte Viktring untertänig war. Von dem jeweiligen Pfarrhofgrunde entrichtete der Besitzer Di-

onys Vanschu dem Kloster jährlich 3 Gulden, die ihm abgeschrieben und seither vom Vikar entrichtet wurden. Der Bau wurde im Mai 1737 in Angriff genommen und das ebenerdige Gebäude, bestehend aus zwei Zimmern und Küche im Jahre 1738 vollendet und vom Kaplan bezogen. Zugleich mit der Übersiedlung wurde der Kaplan Georg Singer zum Vikar befördert und die Filiale Ludmannsdorf zum Vikariat erhoben.“

Aus dem Buch von Theresia Köfer „Ludmannsdorfer Geschichten“ ist zu entnehmen, dass man die Kir-

che auf der Tratten wegen des schlechten Zustandes im Dezember 1736 abgetragen hat, das Steinmaterial aber im darauf folgenden Jahr für den Pfarrhofbau wiederverwendet hat.

Aus dem kurzen Bericht von Stefan Singer geht hervor, dass der Bau des Pfarrhofes mit dem Status der Pfarre engstens verbunden war. Bis dahin war Ludmannsdorf eine Filialkirche der Urpfarre Köttmannsdorf, die schon im Jahre 1198 als Pfarre urkundlich erwähnt wird. Zur eigenständigen Pfarre erhoben wurde Ludmannsdorf erst im Jahre 1787.



Als Pfarrer und Provisoren haben in diesem Hause in dieser Reihenfolge gelebt:

Gregor Ratscher, Andreas Sereinig, Franz Hudelist, Bernhard Weber, Josef Mischitz, Lukas Schöfmann, Andreas Einspieler, Valentin Lesjak, Simon Seher, Simon Muden, Sebastian Gradičnik, Johann Drun- ecky, von 1895 bis 1907 Josef Vintar, von 1908 bis 1918 Anton Teul, von 1918 bis 1921 Ignaz Muri, von 1921 bis 1968 Josef Stich, (Kriegsjahre – Ferdinand Gindele) von 1968 bis 2008 Leopold Kassl.

Das Pfarrhaus war nie nur die Wohnung des Pfarrers und seiner Haushälterin sondern erfüllte immer auch die Funktion der Pfarrkanzlei; bis zum Jahre 1938 war er auch das offizielle Standesamt.

An der Weise, wie wir das Pfarrhaus restauriert haben, ist ersichtlich, welche Funktionen es in Zukunft erfüllen soll. Der obere Bereich ist bis auf das Archiv zur Gänze als Privatbereich des Pfarrers und seiner Haushälterin gedacht. Die Küche ist auf der Seite der Straßenzufahrt und des Parkplatzes und ist als Empfangs-, Begegnungs- und Warteraum sowie als Essraum auch für größere Gesellschaften gedacht.

Der zweite Raum ist als Sitzungs-, Besprechungs- und Pastoralraum geplant. Nachdem wir in diesen Tagen auch das Messnerhaus an die Fernwärme anschließen werden, wird sich aber erst zeigen, wofür wir im Einzelnen diesen Raum wirklich nützen werden. Die Pfarrkanzlei ist jetzt auf der Nordseite untergebracht, in jenen zwei Räumen, die bisher für die Heizung verwendet wurden. Es war für uns alle eine Überraschung, wie schöne gewölbte Räume da zum Vorschein gekommen sind. Ein weiterer Raum ist als Ausspracheraum geplant, wird aber jetzt als Praktikantenzimmer genutzt. Sehr schön ist auch der Mittelgang, der durch die indirekte Beleuchtung noch an Qualität gewinnt. Es möge dieses Haus ein offenes, gastfreundliches Haus sein, ein Haus der Begegnung, ein Haus des Vertrauens und des Trostes, ein richtiges Pfarrhaus eben.

Im eigenen Namen und im Namen der gesamten Pfarre Ludmannsdorf möchte ich zum Abschluss auch meine Schwester Lenčka als neue Pfarrhaus- hälterin begrüßen. Sie wird gemeinsam mit mir dafür sorgen, dass das Pfarrhaus seine Funktion gut erfüllen wird – und dafür bin ihr sehr dankbar.

Naša nova kuharica – Unsere neue Pfarrhaushälterin

Če vstopiš prvič v Bilčovsko župnišče, začutiš, da je tam življenje in takoj se počutiš dobro.

Da je temu tako, veliko prispeva farovška gospodinja Lenčka Krištof, sestra našega župnika.

Že skoraj leto dni oskrbuje farovž in skrbi, da v njem vlada toplina in dobro ozračje. Sprejme vsakega s prijazno besedo in dobro kavo. Vsak gost, ki je bil povabljen že v farovžu bo potrdil, da je Lenčka izvrstna kuharica, ki kuha z ljubeznijo in srcem.

Njeno srce pa ne bije samo za Bilčovs, zato se ob koncu tedna odpelje v Pliberk, kjer nanjo čakajo njen mož, trije otroci in šest vnukov.

*

Wenn man das erste Mal in den Pfarrhof eintritt, spürt man Behaglichkeit und man fühlt sich gleich wohl. Das dem so ist, trägt Lenčka Krištof – die Schwester unseres Pfarrers viel bei. Schon ein Jahr führt sie den Haushalt des Pfarrhofes und sorgt für gute Atmosphäre und Wärme im Pfarrhof. Sie empfängt alle Besucher mit Freundlichkeit und gutem Kaffee. Mit Herz und



Liebe kocht sie und jeder der ihre Speisen schon genossen hat, wird dies bestätigen.

Ihr Herz schlägt aber nicht nur für Ludmannsdorf, deshalb fährt sie am Wochenende nach Bleiburg, wo ihr Mann, ihre drei Kinder und sechs Enkelkinder sie sehnsüchtig erwarten.

Du bist Pfarrhaushälterin in Ludmannsdorf. Wie ist es dazu gekommen?

In den letzten Jahren habe ich meinen Bruder Janko schon öfters in St. Margareten im Haushalt ausgeholfen. Als er nun die Pfarre in Ludmannsdorf übernahm, fragte er mich, ob ich bereit wäre in den Beruf der Pfarrhaushälterin zu wechseln. Meine damalige Berufslage erlaubte

mir eine Veränderung und so habe ich die Herausforderung gerne angenommen.

Wie sind deine Eindrücke nach den ersten Monaten in Ludmannsdorf?

Nach anfänglichen Unsicherheiten habe ich sehr schnell Freude an der neuen Aufgabe gefunden. Ich wurde von vielen freundlichen und offenen Pfarrangehörigen gut aufgenommen und fühle mich deshalb schon sehr heimisch.

Wie siehst du deine Rolle als Pfarrhaushälterin?

Meine Aufgabe ist es für ein gepflegtes Pfarrhaus zu sorgen und auf das leibliche Wohl des Pfarrers und des Praktikanten Klemen zu sorgen. Außerdem ist mir eine offene und gastfreundliche Atmosphäre wichtig. Ich empfangen auch Telefonate und übermittle Informationen an den Pfarrer. Manchmal erfahre ich, dass mir Menschen sehr persönliche Dinge anvertrauen. Mir ist es bewusst, dass ich damit diskret umgehen muss!

Kako je prišlo do tega, da si sedaj farovška gospodinja?

Ko je bil moj brat Janko v Šmarjeti župnik, sem mu že takrat enkrat na teden

priskočila na pomoč. Ko pa se je preselil v Bilčovs, da bi tam prevzel faro, me je vprašal, če bi si mogla predstavljati postati farovška gospodinja v Bilčovsu. Takratni poklicni položaj mi je dovolil spremembo in tako sem radevolje sprejela nov poklicni izziv.

Kakšni so tvoji vtisi po prvih mesecih bivanja v Bilčovsu?

Kar hitro sem se navadila delati v Bilčovsu, ker so me farani zelo dobro in prijazno sprejeli. V Bilčovsu se počutim že zelo domačo.

Kje vidiš svojo vlogo kot farovška gospodinja?

Skrbim, da je župnišče lepo urejeno in da imata župnik in Klemen primerno oskrbo.

Poleg tega mi je važno, da čutijo farani, ki prihajajo v župnišče, ki je odprto za vse, da so dobrodošli in sprejeti.

Sprejemam tudi telefonske klice in posredujem informacije župniku. Doživljam, da mi ljudje včasih zaupajo tudi zelo osebne stvari in se zavedam, da moram te informacije obravnavati diskretno.

*Z Lenčko Krištof se je pogovarjala
Ani Bostjančič*

ZAKRAMENT SV. KRSTA / DIE HEILIGE TAUFGE

Colien Valentina Uhlsmied, Mia Nina Sahiner, Andre Petschar, Johannes Luca Primik, Keren Livia Laval, Elena Valentina Moswitzer, Julian Kulnik, Lana Einspieler.

*Želimo tem otrokom zdravo krščansko samozavest.
Wir wünschen diesen Kindern ein gesundes christliches Selbstbewusstsein.*

ZAKRAMENT SV. ZAKONA / DIE HEILIGE EHE

**Werner Riegler – Martina Sablatnik
Dominik Mak – Barbara Bostjančič
Mario Jesenko – Astrid Filipič
Martin Weber – Tatjana Sablatnik**

Za skupno življenjsko pot sta božji blagoslov prejela / Für den gemeinsamen Lebensweg haben den Segen empfangen:

Norbert Janscha – Silvana Kropivnik

„Alles wirkliche Leben ist Begegnung“ – „Resnično življenje se dogaja v srečanju“ (Martin Buber)

Anlässlich des Tages der Menschenrechte am 10. Dezember fand vom 9. bis 11.12.2009 an unserer Schule das Afrika – Projekt „IKU – Spielend erleben“ statt.

Das Projekt „IKU“ ist eine interkulturelle Bildungsarbeit für Kinder, Jugendliche, Eltern und LehrerInnen gegen Rassismus. IKU ist ein Projekt im Rahmen von ISOP – Innovative Sozialprojekte GmbH.

Die Kinder sollen dabei Aspekte einer anderen Kultur mit allen Sinnen erfahren. Durch gemeinsames Tun, Lernen, Singen, Malen, Tanzen, Kochen und Essen sollen die Kinder individuelle Erfahrun-

gen machen und so ihre Scheu, mit Menschen anderer Hautfarbe in Kontakt zu treten, abbauen. Auf diese Weise können sie sich „dem Fremden“ auf positive Art nähern und so ihre interkulturelle Kompetenz stärken. Dadurch werden interkulturelle Lernprozesse in einem angst- und vorurteilsfreien Raum möglich. Bis jetzt haben MitarbeiterInnen aus mehr als 25 Ländern an diesem Projekt mitgewirkt.

Ein herzliches Danke an John Ankomah aus Ghana, Dawit Mandler aus Äthiopien, Ela Dominique Wolf aus Kamerun und Lorraine Koch aus Haiti.



Vpovezavi z dnevom človekovih pravic, dne 10. decembra, je izvedla naša šola od 9. do 11.12.2009 projekt o Afriki „IKU – Igraje doživljati“.

Otrokom smo nudili tri dni možnost spoznavati ljudi iz Afrike, ki so nam pokazali njihov način življenja in utrinke njihove kulture. Otroci so uživali

ob skupnem delu, učenju, igranju, plesu, bobnanju, kuhanju afrikanjskih jedi ter skupnem obedu. Tako so naši otroci utrdili s tem zanimivim projektom svoje medkulturne kompetence.

Za finančno podporo tega projekta se prav lepo zahvaljujem staršem in domačim sponzorjem.

Theresia Kapus

Klemen Zalar naš farni praktikant. Klemen Zalar – Unser Pfarrpraktikant

Prihajam iz Gorenjske, iz župnije Dovje. Rodil sem se 17. decembra 1980. Osnovno šolo sem obiskoval v domačem kraju. Nato sem obiskoval Višjo šolo za gospodarske poklice v Št. Petru, ter po petih letih maturiral. Zatem sem odšel v Ljubljano v Bogoslovno semenišče, kjer sem študiral teologijo. Od 1. marca 2009 pa sem postal bogoslovec Krške škofije. Od sredine meseca maja pa sem pastoralni praktikant župnije Bilčovs. V veselje mi je bilo, ko smo se lahko z nekaterimi pozdravili že kot stari znanci. Hvala Vam!

V čem vidiš tvoje poslanstvo?

Svoje poslanstvo vidim v tem, da najprej izpolnujem Božjo voljo. Voljo Boga, ki mu želim slediti z vsem svojim srcem. Poslanstvo pa vidim tudi v tem, da pomagam ljudem v stiski, ne samo z molitvijo, tem-



več tudi z dejanji, nasveti. K moji osebni poklicanosti do Boga, pa me je vodila in me še vedno vodi misel iz Ps 117 (116), ki v zadnji vrstici poudari predvsem zvestobo Boga do nas.

Katere naloge opravljaš v Bilčovsu?

Poskušam, se vživeti v farno življenje. Pri tem mi stoji ob strani g. dekan Janko Krištof. On mi pomaga pri načrtovanju del in mi je obenem dober zgled duhovnika. Z g. Ingrid Zablatnik imava birmanski pouk. Urejam zadnjo stran farne-

ga oznanila ter oblikujem ministrantske ure. Dvakrat mesečno imate priložnost poslušati moje misli v cerkvi. Hkrati opravljam veroučno prakso v šoli v Celovcu.

Kaj te še zanima?

Poleg dela veliko časa posvetim oblikovanju liturgije in raziskovanjem zgodovine. V prostem času pa rad koga obiščem, si ogledam kakšno znamenitost na potovanjih, zbiram poštne znamke, smučam. Včasih sem rad tudi kolesaril in šel kdaj v hribe.

Kako se počutiš v Bilčovsu?

Počutim se zelo dobro. Ravno ta vaša prisrčnost in domačnost, s katero ste me sprejeli, mi daje upanje za mojo prihodnost. Hvala Vam, da smem biti med vami!

*

Seit Mitte Mai macht in unserer Pfarre Mag. Klemen Zalar das Pasto-

ralpraktikum. Er wuchs in der Pfarre Dovlje auf, ging dort in die Grundschule und besuchte anschließend die HLW St. Peter bei St. Jakob, wo er auch maturierte. Danach studierte er in Ljubljana Theologie. Die Aufgaben, die er in unserer Pfarre ausübt, sind folgende: Begleitung der Ministranten, Mitgestaltung der Gottesdienstordnung und der Firmvorbereitung. Er predigt fallweise bei verschiedenen Anlässen und hilft unserem Pfarrer bei der pastoralen Tätigkeit.

In seiner Freizeit macht er gerne Besuche bei Freunden und Bekannten, sammelt Marken, fährt Ski, und reist gern. In Ludmannsdorf fühlt er sich sehr wohl. Die Gastfreundschaft und die Herzlichkeit, die er jeden Tag verspürt, machen ihn zuversichtlich, seine Aufgaben bestens und im Geiste Christi bewältigen zu können.

Ministrantski izlet – Ministrantenausflug

Ob koncu šolskega leta smo se ministrantje zbrali pred župniščem in se odpravili z našim župnikom na ministrantski izlet.

Naša prva pot nas je vodila v Šmarjeto, kjer je bilo celodnevno češčenje. Tam smo se skupno udeležili sv. maše. Nato smo se odpeljali v Sele in se peš odpravili na pohod v „HAJNŽOV GRABEN“. Naš župnik



nam je celo pot pripovedoval zgodbe, kar je bilo zelo lušno. Tako smo zelo hitro in brez muje dospeli do cilja. Po ogledu „Hajnžovega mlina“ nas je župnik povabil na južino. Jedli in pili smo lahko kar in kolikor smo hoteli. Vsem je zelo dobro teknilo, saj smo bili po naporni hoji že zelo lačni.

Popoldne smo obiskali še veroučitelja Nantija Olip in prav v tej strmini je nastala naša skupinska slika.

Domov grede nas je naš župnik povabil še na sladolec in z dobro voljo smo se vrnili spet domov.

Hvaležni smo našemu župniku, da nas je povabil na tako lušten in zanimiv izlet, ki bo za vse nas ostal nepozaben!

*

Am Ende des Schuljahres unternahmen wir mit



unserem Pfarrer einen Ausflug nach Zell Pfarre. Wir wanderten in den „HANJŽ GRABEN“, wobei uns der Pfarrer lustige Geschichten erzählte und wir alle hatten großen Spaß dabei. So kamen wir schnell zu unserem Ziel. Anschließend wurden wir vom Pfarrer zum Mittagessen eingeladen. Wir konnten essen und trinken soviel wir nur wollten, denn

wir waren nach der Wanderung sehr hungrig. Am Heimweg spendierte uns der Pfarrer noch ein Eis. Mit guter Laune kehrten wir wieder nach Ludmannsdorf zurück. Wir sind unserem Pfarrer sehr dankbar, dass er uns so einen lustigen und interessanten Ausflug ermöglicht hat. Dieser Tag wird für uns alle unvergessen bleiben!

Simon Bostjančič

Birmanci – Firmlinge

Philipp Andreasch, Jacqueline Beschta, Jennifer Gentilini, Thomas Paul Kaiser, Nina Kruschitz, Tereza Maria Maletz, Martina A. Mischkulnig, Dominic Ogris, Eva-Maria Polluk, Lukas Schellander, Thomas Türk, Natalie Einspieler.

Wie jedes Jahr fand auch letztes Jahr der Firmunterricht in unserer Pfarre statt. Neu war, dass die Firmlinge von drei Mitarbeitern der Pfarre betreut wurden. Die Planung der Termine erfolgte so, dass jeder für einen Teil der Vorbereitung verantwortlich war.

Die Weihnachtsfeier wurde gemeinsam mit den

Firmlingen vorbereitet. Es waren besinnliche Stunden bei Keksen, Kuchen, Kaffee, Tee und Brötchen, die mit schönen Texten untermalt wurden.

Die Firmlinge trafen sich auch mit einigen Pfarrgemeinderatsmitgliedern und stellten ihnen etliche Fragen betreffend der Aufgabenbereiche, welche sie in der Pfarre haben, es war ein reges Interesse seitens der Firmlinge zu spüren. Im April nahmen wir auch am Kreuzweg in Feistritz i. R. teil.

Der Abend mit Paul Zablatnik am 8.05.09 mit dem Thema „Gott bei uns zu Hause“ war wie jedes Mal ein Genuss. Ingrid Zablat-



nik organisierte die Begegnung mit den Bewohnern des Heimes in Maria Saal. Da es terminliche Schwierigkeiten gab und die Firmlinge beim Pfarrkaffee erst nach dem Besuch im Heim mitgeholfen haben, wird der Erlös, den die Firmlinge erarbeitet haben, erst noch nach Maria Saal getragen. Ein herzliches

DANKESCHÖN allen die immer wieder dafür sorgen, dass etwas Freude und Hoffnung weitergetragen werden.

Am 15.05.09 wurde mit dem Sendungsgottesdienst und einem angenehmen Beisammensein – organisiert von Ingrid – offiziell der Firmunterricht beendet.

Giti Wuzella

Zbor – Jugendchor „Angels“

Že osem let pojem pri zboru ANGELS, katerega vodi Petra Schellander. Od vsega začetka sem edini fant med samimi deklicami, kar me nikoli ni motilo, ker se v zboru počutim zelo dobro. Veliko smo z našim zborom že prepotovali. Bili smo v Londonu, na Dunaju, v Kölnu, v Bruslu in Berlinu ...

Smo Petri in firmi Stefaner zelo hvaležni, da sta vedno tako dobro organizirala naša potovanja in upamo, da se bomo tudi letos spet podali na rajžo ...

V zadnjem letu se je moj glas spremenil in začel sem peti bas. Ker to zame ni bilo lahko, sem že premišljeval prenehati peti pri zboru. A moja mama in Petra sta me motivirale, da nisem obupal. Petra je izvenredno samo z menoj naredila vaje, zakar sem ji zelo hvaležen.

Opazam, da mi je petje v veliko veselje in zadoščenje. Nameravam izbrati tu-

di svoj poklic tako, pri katerem bo igralo petje važno vlogo.

Hvaležen sem moji mami, da me spodbuja, da redno hodim na vaje in da mi posreduje veselje do petja, saj doma polaga veliko važnost na to, da ob vsaki priložnosti prepevamo.

Niko Bostjančič

*

Wie jedes Jahr versucht der Jugendchor „Angels“ nach einem Jahr voller Eifer an Proben eine gemeinsame Reise auf die



Beine zu stellen. Im Sommer 2009 entschloss er sich einmal in unserer schönen Heimat zu bleiben und ein Wanderwochenende auf die Klagenfurter Hütte zu veranstalten. So konnten wir

nicht nur unseren Gesang beweisen, sondern auch unsere sportliche Ausdauer. Am Ziel angekommen wurde fest gefeiert und der Abend endete mit einem Grillschmaus am Lagerfeuer. Doch dieser Ausflug war nicht der einzige in diesem Jahr. Am 12. Dezember 2009 besuchten die Angels die Hauptstadt Wien. Fasziniert von den schönen Christkindlmärkten und der weihnachtlichen Vorstimmung kamen die Jugendlichen mit viel Motivation für 2010 nach Hause und konnten die nächste Chorprobe gar nicht mehr abwarten.

Lisa Stangl

Otroški zbor „Melodija“



Jeseni 2009 je otroški cerkveni zbor prevzela zagnana in nadarjena Julija Einspieler. Zbor šteje 20 pevk in pevcev od sedmega in trinajstega leta. Redne vaje so ob sredah od 17. ure do 18. ure. Pojejo ritmične cer-

kvne in narodne pesmi. Julija je zelo vesela, da so vsi tako angažirani in radi sodelujejo. Postopoma poskušajo dvoglasno petje, da bi vzljubili večglasnost in samozavestno nastopali. V zboru je velik zalogaj dobrih pevcev

in glasbenikov. Vsi namreč igrajo pri slovenski glasbeni šoli inštrument. Tudi te skuša vključiti v zbor.

Julija zelo rada hodi na vaje, ker se pri vsaki vaji čuje napredek zbora.

Želi si, da bi otroci na-

prej tako sodelovali in prav tako uživali kot ona sama. Mesečno hočejo sooblikovati sv. mašo. Želimo Juliji in zboru Melodija mnogo veselja pri petju in, da jim bomo še večkrat prisluhnili.



Ministrantje v Tinjah - Ministranten in Tainach

Katoliško moško gibanje – Katholische Männerbewegung

Spurensuche

Auch im heurigen Jahr veranstaltet die kath. Männerbewegung eine Vortragsreihe, diesmal zum Thema: "Berufene und Heilige". Die Abende finden einmal im Monat, donnerstags statt. Mit Hilfe kompetenter Referenten (Historikern, Priestern, usw.), befassen wir uns heuer mit Persönlichkeiten, die bei uns Spuren hinterlassen haben, oder die unseren Lebensweg mitgeprägt haben. Die Veranstaltungen finden im Feuerwehrhaus statt, und werden immer gut be-

sucht. Den Abschluss an die Vortragsreihen beschließen wir jedes Jahr mit einem gemeinsamen Ausflug.

Ich bedanke mich bei allen, die diese Abende besuchen und die sich auch aktiv einbringen.



Am diesjährigen Abschlussausflug in Sedelce / Zell Pfarre

Poiščimo sledove

Tudi letos se spet srečavamo moški enkrat v mesecu v gasilskem domu. Odkrivali bomo like nekaterih osebnosti, ki so pri nas zapustili sledove ali celo sooblikovali našo življenjsko pot. Pri večernih srečanjih se redno srečuje nad 20 moških. V tem se tudi pokaže, da mnogo moških tudi hrepeni po smiselno in zavestno oblikovanem življenju. Prav prisrčno se zahvaljujem vsem, ki sodelujejo pri večernih srečanjih.

Hedenik Robert

Občinski praznik – Gemeindefest

V septembru je občina Bilčovs spet pripravila občinski praznik, pri katerem sodelujejo skoraj vsa bilčovska društva.

Praznik se je začel z sveto mašo na prostem pri požarni brambli. Po maši je bilo poskrbljeno za jedajo in pijačo, saj so društva imela raznoliko ponudbo, ki je obsegala med drugim ribje jedi, divjačino, jedi na žaru ali pršut.

Višek praznovanja je bila nedvomno tombola. Med drugim smo izžrebali kolo na električni pogon in pre-

nočišče v luksuznem hotelu v Sloveniji.

Prvič je letos sodeloval tudi farni svet.

Nudili smo klobase, juho in kavo in organizirali smo tombolo z zelo lepimi nagradami. Dobiček tombole smo izključno namenili naši partnerski fari v Nairobiju.

Vreme nam je bilo naklonjeno, vzdušje je bilo odlično, obisk je bil zadovoljiv, tako da so vsa društva lahko bila zadovoljna.

*



Erstmals war beim heurigen Gemeindefest Die Pfarre als eigener „Verein“ vertreten. Der PGR organisierte die Tombola und ver-

kaufte auch Speisen am eigenen Pfarrstand. Der Reinerlös war zur Gänze unserer Partnerpfarre Nairobi gewidmet.

Dr. Hanzl Gasser



Križev pot farnega sveta v Želučah
Kreuzweg des Pfarrgemeinderates in Selkach



Ob blagoslovu velikonočnih jedil
Osterspeisensegnung

Farni praznik – Pfarrfest

Tudi letos je farni svet organiziral že tradicionalni farni praznik. Ta način praznovanja naj bi združil vse farane, saj se je v preteklosti med farani vedno spet izražala želja po širšem prazničnem vzdušju, ki se naj bi začel z liturgijo, se nadaljeval s krepkim kosilom in se iztekkel v pristrčno doživeti skupnosti. Z novim dušnim pastirjem naše fare smo si izbrali za ta prazničen dan geslo: Ponesimo plamen vere naprej! Hoteli smo s tem izraziti željo po kontinuiteti, hkrati pa nakazati upanje in pričakovanje, da bi iskra ognja preskočila prav v novo dobo naše farne skupnosti. Želja po doživeti in prisrčni skupnosti se je dejansko uresničila v molitvi, igri, pesmi in pogovoru.

Tragen wir das Feuer des „Glaubens weiter“ hieß das Motto unseres traditionellen Pfarrfestes, das in unserer Gemeinde schon tief verwurzelt ist. Das Weitertragen des Feuers sollte den Wunsch nach kontinuierlicher Pfarrarbeit verdeutlichen. Das, was bisher an Geist und Begeisterung fassbar war und von den Pfarrangehörigen in der Vergangenheit spürbar gemacht wurde, sollte herüber getragen werden in das Heute und Morgen, in eine neue Periode des gemeinsamen Schaffens und Wirkens. Gemeinsam mit dem neuen Pfarrer spürte jeder einzelne vom Pfarrgemeinderat, dass der Ruf nach einer begeisterungsfähigen und lebendigen Gemeinde bald Feuer entfacht hat. Die Lebendigkeit der Pfarre fand ihren Ausdruck in Liturgie, Lied, Spiel und Gespräch.

Rupert Gasser



Wie als Christ in der heutigen Zeit glücklicher Leben?

Wir leben in einer sehr hektischen Zeit, wo wir keine Zeit mehr für unsere Mitmenschen und unsere Kinder haben.

Wir alle sehnen uns danach, ein glückliches Leben zu führen. Oft stellt sich die Frage, ob wir auch bereit sind, dafür etwas zu tun, denn meist zählen nur Geld, Macht und Fun ohne Grenzen. Trotzdem aber fühlen wir uns leer, unberührt und ausgebrannt. Wir nehmen uns keine Zeit mehr für Gespräche, für unsere Liebsten, für ein gutes Buch, für den Nachbarn und zu allerletzt für das Gespräch mit GOTT.

Als bewusste Christen ist es unsere Aufgabe, unser Leben auf einer echten und geistigen Ebene zu gestalten. Unsere Taten und Gedanken müssen im Einklang mit den Geboten Gottes sein, die uns als große geistige Stütze die-

nen sollten. Wir müssen bereit sein zu verzichten, um in unserem Inneren zu reifen. Gott liebt jeden von uns und lädt uns ein, dass wir unsere Herzen öffnen und Ihn in unsere Mitte einladen.

Traurig stelle ich fest, dass viele diesen Ruf nicht vernehmen und hören.

Ich sehe es als meine persönliche Aufgabe, Menschen zu vermitteln, dass es das größte Glück bedeutet, Jesus als Wegbegleiter zu haben. Wir selbstbewusste Christen müssen uns bemühen, Gott in unserem Leben täglich Raum zu schaffen.

Danach werden wir erkennen, dass das tägliche Gebet uns als geistige Nahrung stärken wird. So werden wir Krisen und Schwierigkeiten mit Hilfe Gottes gut überstehen. Denn auch Krisen haben im Leben einen Sinn. Nur durch sie können wir wachsen und

uns weiterentwickeln. Jede überstandene Krise macht uns stark und gibt uns inneren Frieden.

Ich bemerke oft, dass heute in den Familien nicht mehr soviel Wert auf religiöse Erziehung gelegt wird. Deshalb sind besonders wir Eltern gefordert, unseren Kindern im Gebet, im Besuch der hl. Messe und im Vorleben Gutes zu tun, Vorbild sein und ihnen geistige und religiöse Werte und Wurzeln vermitteln. Oft habe ich den Eindruck, dass Vieles von unseren Kindern nicht angenommen wird, trotzdem glaube ich fest daran, dass zu seiner Zeit unsere Bemühungen für das Gute und für Gott Früchte tragen werden.

Ich bin fest davon überzeugt, dass jeden von uns Gott ruft und ihm eine Aufgabe auferlegt, in welcher wir wachsen. Damit wir dem Leben einen Sinn

geben können. Wir sind gefordert:

Den Traurigen zu trösten.

Den Kranken zu besuchen und Trost zu spenden.

Dem Kind ein wertvolles Geschenk zu machen: ihm Zeit, statt Güter zu schenken.

Dem alten Menschen mit freundlichen Worten Respekt zu zeigen.

Wenn wir Christen konsequent und echt nach den Geboten Gottes leben, so werden wir spüren, dass dies nicht zum Hindernis wird, wenn wir helfen, trösten und unsere Eltern gut behandeln. Es wird uns in eine innere Zufriedenheit führen und wir werden im Herzen Wärme und Glück verspüren. Denn Gott wird nicht dies beurteilen, was wir erwirtschaftet, sondern wie viel Gutes wir für unsere Mitmenschen getan haben.

Ani Bostjančič

Kot recitator po sledih apostola Pavla

„Pavel, apostol“, to je „preprost naslov recitala s katerim je Janko Krištof v spominskem letu 2009 predstavil velikega apostola narodov. Glasbeno sta ga spremljala Kristijan Filipič in Roman Pechmann.

Janko Krištof je osvetlil lik sv. Pavla z nekaterimi besedili, ki jih je on nam zapustil in ki živo govorijo o veličini Duha, ki ga je preveval. Janko se je preoblekel v apostola Pavla, ker sta obleka in drugi rekviziti podpirali močno izpoved besedila. Pavla smo poslušalci in

poslušalke doživeli kot človeka, kot oznanjevalca, kot rokodelca, kot pridigarja, kot popotnika in kot jetnika. Njegove nastope smo doživeli zelo realistično in živo ter tako lahko zaslutili kako velikega pomena je še danes beseda sv. Pavla tudi za nas. Janko Krištof je s svojimi nastopi dal Pavlovemu letu nov odtonek pri odkrivanju apostola Pavla.

Čestitamo mu k enkratnim in zelo uspelim nastopom. Želimo, da bi še mnogi taki projekti sledili.

Ani Reichmann



Novosti iz partnerske fare Nairobi – Neues aus Nairobi

Projekt koroške CARITAS v glavnem mestu Kenije Nairobi, ki ga bilčovski farani krepko podpiramo dobro napreduje. Letos februarja bo slavnostno odprtje že tretje šole v eni izmed najrevnejših okrajev mesta. 2008 je koroška CARITAS zgradila tudi mladinski center, ki nudi mladim ljudem možnost iz-



obrazbe. Brez dvoma se je v teh zadnjih letih spremenilo življenje mnogih otrok v mestu Nairobi, saj z našo pomočjo zdaj lahko upajo na boljšo bodočnost.

Naša dolžnost je, da jih še nadalje podpiramo!

Darovalni konto: Posojilnica Bilčovs št. 1.073.733

Seit mehr als zwei Jahren unterstützt die Pfarrgemeinde Ludmannsdorf schon das Hilfsprojekt der Kärntner Caritas in Kenias Hauptstadt Nairobi. Dort erkannte die Hilfsorganisation unter der Leitung von Schwester Lydia Pardeller die Notwendigkeit von Bildung für Straßenkinder, damit sie eine Möglichkeit bekommen, aus dem Teufelskreis bestehend aus Armut, Kriminalität, Hunger und Tod herauszukommen.

Seit dem ist in den Slums von Nairobi ein kleines Wunder geschehen: 2006/2007 wurden zwei Schulen gebaut in denen die Straßenkinder neben dem Erlernen von Lesen, Schreiben und Rechnen täglich eine warme nahrhafte Mahlzeit, bestehend aus Bohnen und Mais, bekommen.

Um auch Jugendliche



aufzufangen erbaute die Caritas 2008 ein Jugendzentrum („Huruma“), in dem junge Menschen Kurse angeboten bekommen, die sie auf das Berufsleben vorbereiten.

Gegenwärtig wird eine dritte Schule („Hl. Klara ora et labora) gebaut – die Eröffnung dieser neuen Schule wird wieder Peter Quendler heuer im Februar vornehmen.

All das ist nur durch die Spendenbereitschaft der Österreicher möglich geworden und einen gar

nicht so kleinen Anteil der Spenden hat unsere Pfarrgemeinde beigetragen – nämlich bis heute 23.591,42 € – Vergelt's Gott!

Weitere nachhaltige Projekte in Nairobi sind in Planung und wir wollen unsere Partnerpfarre nicht im Stich lassen! Die Spenden aus unserer Pfarre werden vorzugsweise für die Auspeisung der Kinder verwendet!

Spendenkonto:

Posojilnica Bilčovs Nr. 1.073.733

Dr. Hanzi Gasser

Unsere Straßenkinder in Nairobi

Mit dem Vortrag im vergangenen Mai 2009 im voll besetzten Saal der Posojilnica-Bank in Ludmannsdorf / Bilčovs konnte mit eindrucksvollen Dias der schwere Alltag der Erwachsenen und der Straßenkinder in den Slums unserer Partnerpfarre in Nairobi unseren Pfarrangehörigen vorgestellt werden.

Besonders schlimm trifft es die Straßenkinder, die elternlos und ohne Schulbildung ihr Leben fristen müssen.

Vor diesem tristen Hintergrund ist das Schulprojekt der Caritas in Nairobi nicht hoch genug einzuschätzen.

„Matumaini Mapia“ – „Neue Hoffnung“ ist der Titel dieses von Herrn Peter Quendler geleiteten Hilfsprojektes.

Mit unseren Spenden konnte nun im Rahmen dieses Hilfsprojektes das Schulgebäude fertiggestellt werden.

Damit hilft unsere Pfarre den Straßenkindern von Nairobi den Weg in eine lebenswerte und hoffnungreiche Zukunft zu bauen. Ihre Spenden, geschätzte Pfarrangehörige, tragen „reiche Früchte“.

Allen SpenderInnen ein Danke für diese Unterstützung in der Vergangenheit und ein Bitte für die Zukunft.



... kar ste storili enemu izmed najmanjših ...

... was ihr einem der geringsten meiner Brüder getan habt ...

Herzlichst gedankt sei auch unserem Pfarrer, Herrn Mag. Janko Krištof, der unserem Projekt immer mit Rat und Tat zur Seite steht.

Prav prisrčna hvala vam

vsem, ki ste v teku leta 2009 velikodušno podpirali naš farni projekt v prid počestnim otrokom v Korogocho/Nairobi.

F. Qu

25 Jahre – Familienrunde Franzendorf

Letztes Jahr hatte die Familienrunde Franzendorf ein Jubiläum zu feiern. Vor 25 Jahren kamen wir zum ersten Mal zusammen. Damals aus 16 Personen bestehend, treffen sich zwischenzeitlich nur noch acht jeden 3. Freitag im Monat. Dabei dachten wir, dass im Herbst 2008 durch den frühen Tod unseres Herrn Pfarrers alles vorbei sei. Doch dann besinnten wir uns, dass dies auf keinen Fall sein Wunsch gewesen wäre und so machten wir weiter. Doch ohne geistlichen Beistand fehlte in unserer Runde etwas sehr

wichtiges und wir sind sehr froh, dass unser neuer Pfarrer Mag. Janko Krištof seit dem Jubiläumsjahr mit von der Partie ist. Dafür möchten wir uns bei ihm auch bedanken und wir hoffen, dass er, so wie sein Vorgänger, gerne einmal im Monat daran teilnimmt.

Wir besprechen zuerst immer ein Thema, entweder das Evangelium vom kommenden Sonntag, eine Bibelstelle, u. dgl., danach wird diskutiert – nicht selten kommen wir auch vom Thema ab – und schließlich gehen wir in den gemütlichen Teil bei Speis und Trank über.



Im Juli und August ist Sommerpause, dafür organisieren wir einen Ausflug oder eine Grillerei.

Im Sinn unseres lieben verstorbenen Herrn Pfarrers Leopold Kassl wün-

schen wir uns sehr, dass die Familienrunde noch lange weiter bestehen möge und dass wir einander und vor allem Gott dadurch immer näher kommen.

Wallfahrtsort Medjugorje

Bis vor kurzem war für mich Medjugorje der Name eines mir unbekanntes Dorfes in Herzegowina, wo es seit Jahren bis zum heutigen Tag Marienerscheinungen gibt.

Heuer im Mai bin ich mit einer Gruppe der charismatischen Erneuerung Kärntens im Bus nach Medjugorje gefahren. Während der langen und anstrengenden Fahrt im Bus dachte ich mir, dass es schön sei, dass ich diesen heiligen Ort sehen werde, aber noch einmal würde ich diese Fahrt nicht mehr machen, „DACHTE ICH!“

Nachdem wir in Medjugorje angekommen waren und unser Quartier bezogen hatten, gingen wir in die Kirche zur hl. Messe. In der Kirche angekommen, war ich überwältigt von den Menschenmassen, der Vielfalt der Nationen und den verschiedenen Sprachen während des gemeinschaftlichen Gebetes.

Es überkam mich eine tiefe Trauer und zugleich aber auch Freude, wie man hier ohne Scheu, jedoch mit viel Respekt einander begegnet und gemeinsam mit der Gottesmutter betet.

MEDJUGORJE: ein wunderbarer Ort der Begegnung in Liebe und Freundschaft. All denen die es schwer finden die „GOSPA“ – wie die Gottesmutter in Medjugorje genannt wird – zu erkennen und anzuerkennen, sage ich, dass dieser Ort für einen Christen ein Ort des Friedens, des Ge-



betes und der Liebe ist, und nicht ein Ort der Geschäftemacherei. Es gibt vieles, das wir mit unserem Verstand kaum erreichen und begreifen können, dem wir jedoch mit dem Herzen sehr nahe kommen können.



Das Wichtigste ist die Liebe. Wenn die Liebe fehlt, hilft alles Beten und Arbeiten nichts, der Mensch ist unglücklich. Die Liebe allein macht glücklich.

Das gilt auch für die Beziehung des Menschen zu Gott, und noch mehr für die Beziehung Gottes zum Menschen. Nur der Mensch bildet sich ein, er könne mit seinem Verstand auch die Werke und Wege Gottes begreifen und verstehen, obwohl dem Menschen sogar viele Gesetze der Natur unverständlich sind.

Ich wünsche jedem einen Besuch in Medjugorje, damit er heimkehre in Freude und Erfüllung.

Medjugorje kann mit irdischen Worten beschrieben werden, BEGREIFEN kann man das nicht, nur ERLEBEN.

GOTT SEI DANK für diese Erfahrung!

*Gerhard Kropivnik
Mesner Ludmannsdorf
– Bilčovs*

Pfarrerausflug 2009 – Farni izlet 2009

Es mag vielleicht so manchem seltsam vorkommen, wenn rund 50 erwachsene Menschen sich entscheiden, Zeit und Geld aufzuwenden um etwas zu besuchen, was gelegentlich gar nicht zu sehen ist.

Was damit gemeint ist, will ich im Folgenden erläutern.

Der „Zirknitzer See, ein Wunder des Karstes“ war am 6. September unser Ausflugsziel.

Bereits bei der Hinfahrt erlebten wir einen ersten Eindruck bei der durch den Herrn Pfarrer persönlich angeführten Wanderung durch Teile des Regionalparks von Rakov Škocjan. Besondere Ehrfurcht hatten dann auch einige Teilnehmer bei der Überquerung einer natürlichen steinernen Brücke, da sich das Gerücht wie ein Lauffeuer verbreitete, wonach es hieß, diese Brücke dürfe nur einzeln betreten werden.

Mehr als 50 m tiefer erstreckten sich zwei imposante Höhlen, eine davon mit Tropfsteingebilden sowie das trockene und somit begehbbare Flussbett des Rak. Dieser mystische Fluss „verschwindet“ in regenarmen Zeiten gelegentlich



von der Oberfläche. Er trägt abschnittsweise sieben verschiedene Bezeichnungen (als Ljubljana schließlich fließt er durch die Hauptstadt Sloweniens, die ihm ihren Namen verdankt).

Auf dem Weg dorthin durchfließt er auch den periodisch wiederkehrenden Zirknitzer See. In regenreichen Jahren ist dieser größer als der Wörthersee. Nach rund acht Monaten versinkt der See jedoch wieder durch so genannte Schluck- oder Sauglöcher und fließt in verschiedene Richtungen ab. Der Sa-

ge nach sollen die Argonauten auf der Suche nach dem Goldenen Vlies vom Schwarzen Meer bis hierher gekommen sein. Sie mussten ihr Boot über die Berge bis nach Triest tragen. Das war selbst für geübte Seefahrer ziemlich mühsam.

Unsere Ausflugsgruppe war jedoch auf dem trockenen See mit Pferden und voll besetztem Leiterwagen unterwegs. Bei einem anschließenden Museumsbesuch wurde an Hand eines Landschaftsmodells sowie bei einer Multi Media Show im Zeitraffer gezeigt, wie hier

an ein- und derselben Stelle im Frühling geangelt und im Sommer Heu geerntet wird sowie im Winter Transporte über das Eis erfolgen.

Fast schon Tradition hat bei derartigen Ausflügen das besondere Augenmerk auf die Verpflegung, frei nach dem Motto „Essen und Trinken hält Leib und Seele zusammen“.

Vielen herzlichen Dank den Organisatoren für diesen wunderschönen Ausflug, welcher uns Teilnehmern bestimmt noch lange in Erinnerung bleiben wird.

Gerd Gaunersdorfer



Zahvalna in misijonska nedelja / Erntedank und Missionssonntag

Tretja nedelja v oktobru je misijonska in zahvalna nedelja. Letos smo si zamislili, da bi pri darovanjski procesiji spregovorili zastopniki različnih generacij, zakaj se hočejo Bogu zahvaliti. Slišali smo zelo osebna pričevanja in bi se na tem mestu vsem prav iz srca zahvalili za izgovorjene besede. Hvala, da jih lahko natisnemo v farnem poročilu. Bog lonaj!

Naša hvaležnost naj se odraža v tem, da delimo z drugimi in da smo v molitvi povezani. Hvala za vaše darove za misijone.

*

Am Erntedankfest haben wir bei der Gabenprozession durch VertreterInnen verschiedener Generationen gehört, wofür sie Gott danken wollen. Allen, die ihr ein sehr persönliches Zeugnis ausgesprochen habt, möchten wir herzlichst danken. Es hat auch uns angeregt, nachzudenken, wofür und wem wir dankbar sein sollen. Ein herzliches Vergelt's Gott.

Dankbar sein, gemeinsam beten und teilen mit denen, die Not leiden! Danke für Ihre Spende am Missionssonntag.

„Guter Gott, du hast uns Menschen reich beschenkt!“



In unserer Natur wachsen so viele schöne Dinge:

Manche Früchte dürfen wir essen, damit wir unseren Hunger stillen können.

Manche Früchte sind einfach so schön zu betrachten, dass unsere Seele sich freut!

Guter Gott, du hast uns Menschen reich beschenkt!

Lass uns die wunderbaren Früchte unserer Natur nicht einfach ernten und essen.

Lass uns auch ihre Schönheit sehen und dir dafür danken!“

Amen.

Leni Kulnik

Herr, wir kommen zu Dir stellvertretend für viele Menschen in unserer

Pfarrre, aber auch in unserem eigenen Namen. Wir wollen Dir dafür danken, dass wir in einer glücklichen Familie leben dürfen.

Wir danken Dir für unsere Eltern und Kinder und für die liebevolle Partnerschaft, die wir leben.

Wir danken Dir für die Gesundheit und den Wohlstand und für die wunderbare Gegend – die unsere Heimat ist – in der wir in Frieden leben können.

Wir danken Dir für die Kraft, mit der wir vieles schaffen, und wir danken Dir auch für unseren Glauben, der uns trägt.

Gospod, zahvaljujewa se ti za lepo družinsko življenje in vso ljubezen, ki jo dajeva in prejema.

Hvala za lepo okolje v katerem smeva živeti, in za moč, ki jo imava za oblikovanje življenja.

Hvala za zdravje na duši in na telesu.

Hvala za vse veselje nad življenjem.

Als Zeichen unserer Dankbarkeit bringen wir einen Krug Most: für uns das Symbol des Empfangens und Gebens.

Angelika in Hanzi Mikula

Danke, dass ich in meiner Freizeit Theater spielen und Gitarre lernen kann.

Ich liebe Bücher und coole Musik, danke, dass es das gibt.

Danke für die vielen Freunde und Freundinnen.

Lara Ogris

Dobri Bog ! Hvala, da mi gre tako dobro. Hvala, da se lahko šolam in izobražujem. Hvala, da lahko prosti čas koristim z igranjem nogometa, branjem zanimivih knjig in igranjem klavirja. Hvala, da sem zdrav in lahko vse to delam z velikim veseljem.

Rafael Ogris Martič

Prinašam Ti žogo v znak svoje hvaležnosti, da sem zdrav in da se lahko vsak dan športno udeležujem.

Obenem pa sem hvaležen tudi za svoje starše, da me vedno podpirajo in krepijo, da lahko odkrivam svoje talente na področjih športa, zborovskega petja in gledališkega udeleževanja.

Vsak dan hodim v šolo in se učim, hvaležen sem, da imam to možnost.

Zavedam se, da s pridobivanjem znanja gradim svojo bodočnost.

Niko Bostjančič

Prinašam ti strd od naših čebel.

Čebele so soodgovorne, da imamo na vrtu vsako leto obilo sadežev.

Dobri Bog, hvaležen sem, da si mi po bolezni spet dal zdravje, da lahko še z veseljem oskrbujem, moje čebele.

Toni Krušič



Uvodni nagovor ob prvi obletnici smrti župnika Leopolda Kassla Einführende Worte zur ersten Jahresverrichtung für unseren verstorbenen Pfarrer

Pred letom dni se je zgrnila čez vse nas žalostna vest o smrti bilčovskega župnika, dolgoletnega dekana naše dekanije. V poslovilnih obredih smo na spoštljiv in primeren način izrazili našo povezanost z njim in ga tudi vse leto priporočali dobrotljivemu in usmiljenemu Bogu, ki ga je v življenju oznanjal. Kot vidno znamenje naše molitve zanj, je tukaj na stranskem oltarju vse leto bila postavljena njegova slika, ob njej pa je gorela sveča. Ves čas pa ste tudi prinašali sveže rože in tudi tako izražali hvaležnost za vse, kar je v življenju dobrega storil. V tem letu pa se je tudi v fari premaknilo marsikaj naprej. Medtem ko so prve mesece prihajali pomočniki duhovniki iz bližnje okolice, sem s 1. marcem bil imenovan za njegovega naslednika jaz in se s tem tudi preselil v Bilčovs. Do zaključka obnovenih del v župnišču sem bil gost pri Milavžu, za kar sem še posebej hvaležen. Aprila smo obhajali lep praznik slovesne umestitve, konec avgusta pa smo slovesno blagoslovili obnovljeno župnišče. Po letu dni smemo ugotoviti, da se farno življenje dobro odvija naprej. To kar je Poldej sejal, rase in zori naprej. Marsikateri sad je viden, to in ono pa še vzklija in se bo kazalo še po mnogih letih in desetletjih. Dobro je, da znamo videti in ceniti delo tistih, ki so delali in se trudili pred nami. Tako hočemo ravnati tudi z dušnim pastirjem, ki se je toliko let trudil in razdajal za nas. Obenem pa smo zazrti v prihodnost,



ki je polna novih izzivov, ki jih moramo mojstriti mi, ki smo zdaj na mestih. Z božjo pomočjo hočemo tudi te izzive sprejemati in oblikovati prihodnost naše župnije.

Obrnimo se sedaj na Gospoda življenja in mu v 1. obletnici Poldejeve smrti priporočimo njegovega zvestega služabnika. Za nas pa si izprosimo božjega usmiljenja.

*

Vor einem Jahr haben wir uns in den Trauerfeierlichkeiten von Pfarrer Leopold Kassl verabschiedet. Das ganze Jahr hindurch haben wir mit Blumen, Kerzen und Gebeten unsere Verbundenheit mit ihm und unsere Dankbarkeit zu ihm zum Ausdruck gebracht. Wir wollen dies auch mit der heutigen Jahresverrichtung tun. Nach der einjährigen Trauerphase wollen wir, ohne das Gebet für ihn abklingen zu lassen, wieder verstärkt nach vorne blicken. In Dankbarkeit für all das, was unser Pfarrer uns hinterlassen hat, wollen wir an dem weiterbauen und die Zukunft im Geiste Christi miteinander gestalten. Das, was er gesät hat, wird auch noch in

den folgenden Jahren und Jahrzehnten weiterwachsen und Früchte tragen. Sein Einsatz, seine prägenden Worte, seine Ermutigungen zum Leben aus dem Glauben mögen in uns auch fort hin weiter klingen.

In diesem Jahr hat sich in unserer Pfarre schon einiges bewegt: wir haben im großen Rahmen eine schöne und festliche Installationsfeier erlebt, der Pfarrhof ist gänzlich erneuert und festlich gesegnet worden. Darüber hinaus gab es einige andere schöne Feste und Veranstaltungen, die für unsere gemeinsame Zukunft ermutigend waren.

Wir wollen nun gemeinsam die Jahresverrichtung für Pfarrer Leopold Kassl begehen und danach zur neu errichteten Grabstätte gehen.

Janko Krištof



Ob 1. obletnici smrti župnika Leopolda Kassl smo na novo oblikovali duhovniško grobišče. Zahvala g. Urhu Kassl za pobudo, izdelavo osnutka in finančni prispevek. Zahvala tudi vsem drugim darovalcem, predvsem Metki Končič za velikodušen dar.

*

Anlässlich der 1. Jahresverrichtung von

Pfarrer Leopold Kassl haben wir die Priestergräber neu gestaltet. Ein herzlicher Dank gilt Herrn Ulrich Kassl für seine Initiative, für die Erstellung des Konzeptes und seinen finanziellen Beitrag. Danke auch allen anderen, die die Neugestaltung der Priestergrabstätte mit ihrem Beitrag gestützt haben, insbesondere der Frau Metka Končič für ihre großzügige Spende.

Dan stvarstva – Schöpfungstag

Spozivom – naj pridemo k maši v cerkev peš, s kolesom ali pa si organiziramo skupinski prevoz z osebnimi avtomobili – se je začel dan stvarstva v nedeljo 11. 10. 2009

Zakaj je sploh potrebno, da praznujemo dan stvarstva? V naši specializirani, tehnizirani družbi, radi pozabimo, da smo mi sami del tega stvarstva. Razlogov za odmaknjenost od stvarstva ali narave je dosti. Ko so naši predniki še večinoma v kmečko dominirani družbi sami pridelovali hrano v sklopu z in v odvisnosti od narave, to danes prevzemajo za nas vsebolj velekmetje, industrija in koncerni. Če smo se še mi kot otroci učili od staršev in starih staršev kako se prideluje hrana, da rodovitnost zemlje ni samoumevna, uživali ob lepoti cvetlic in je bilo naše igrišče gozd, zdaj dostikrat slišimo ali za šalo ali zares, da reče kakšen otrok – „Saj pride mleko iz hladilnika ali, da je igranje pri računalniku bolj koristno in manj naporno.“

Danes imamo mi in naši otroci pogosto čisto drugačne pogoje za doje-manje stvarstva in narave: Tako naj nam dan stvarstva pomaga nakazati te spremembe – zavedamo naj se, da smo sami del tega stvarstva – in da je vsak po svoji zmožnosti tudi odgovoren za ta naš svet!

Narodi, ki še živijo v skladu z naravo, nas že zdavnaj opozarjajo na to, da so vsa živa bitja, bodisi rastline ali živali, naši bratje in sestre – da je zemlja mati vseh bitij in da je vse to ustvaril Stvarnik – lju-



dje pa smo odgovorni za to sveto Stvarstvo.

Kako pravilna je v prenešenem smislu ta slika sveta tudi za nas, nam dokazujejo danes znanstveniki, ki raziskujejo genetske osnove živih bitij. Presenečenje znanstvenikov je bilo v tem, da se celo pri gotovih rastlinah ujema genetska osnova do 15 % s človeško gensko osnovo, tja do višje razvitih bitij, kjer je skoraj ista.

Za nas kristjane pa naj bi bila odgovornost za stvarstvo, vsa živa bitja, ter okolje še posebno dana. Po Svetem pismu smo ustvarjeni po božji podobi. Z zavedanjem, da z našimi dejanji spreminjamo svet, nimamo izgovora, da delamo po naših močeh dobro in opozarjamo na nedostatke v naši družbi. Ob vseh napredkih naše družbe pa je potrebna gotova mera človeške ponižnosti – da ne

zaidemo v aroganco vse-mogočneža – samodinami-ke sistema – in si tako sami uničimo našo življensko podlago – zemljo. Korektiv, ki je neobhodno potreben, je gotovo ljubezen in sočutje do stvarstva – do človeka – do vsega živega.

Po maši se je nadaljeval dan stvarstva s tem, da smo se po večini peš podali v sproščenem pomenku na športno igrišče na Potok – „z zavedanjem, da se lahko tudi z enim samim korakom spremeni svet.“

Srečanje je uspelo, in nadaljni spored dneva je bil raznolik:

- Občina, fara in športno društvo so organizirali predajo in blagoslovitev športnega in otroškega igrišča.

- Otroški in mladinski ter šolski zbor so sooblikovali blagoslovitev. Župnik Janko Krištof je poudaril tudi duhovno stran športne-

ga udejstvovanja, in skupno smo prosili za „zdravo“ športno izvajanje in srečo pri športu in na igrišču!

- Deželni in občinski politiki so se pomešali sproščeno med ljudi in se pogovarjali. Ni bilo odvečnih suhih govorov.

- Zanimiva povezava in kulturni spored.

- Občinska društva in fara so skrbela za jed in pijačo. Lepo je, da so prodajali domače jedi in fair-trade proizvode.

- Informacijske table (Arge Naturschutz) in brošure posebno ogroženih živali in rastlin v našem okolju. Ob tej priložnosti so se razvili zanimivi pogovori med lovci, kmeti in čebelarji.

- Košarkarji so zaigrali kratko igro. Otroci so se zabavali na novem igrišču. Večina si je ogledala tudi nogometno tekmo.

- Med raznimi pogovori smo nazdravili na ta in drugoj rojstni dan ...

Letošnji dan stvarstva v kombinaciji s predajo in blagoslovitvijo športnega in otroškega igrišča je bil lep primer kako se z zahtevno vsebino, skupno organizacijo občine, fare in društev izognjemo površnim „eventom“ in lahko uživamo ob prijetnem srečanju.

Mihi Mischkulnig



„Wir haben die Erde nicht von unseren Eltern geerbt! Wir haben sie von unseren Kindern geliehen!“

Die Erde ist Gottes gutes Geschenk an uns. Mit einem Geschenk gehe ich achtsam um. Ich benutze es behutsam, ich pflege es, ich Sorge dafür, dass es gut erhalten bleibt. Wer die Erde missachtet, ver-

achtet den liebenden Gott, der sie uns geschenkt hat. Sie ist uns anvertraut. Bewahrung der Schöpfung bedeutet Bewahrung der Lebensräume und der wirtschaftlichen Ressourcen der Länder des Südens. Wenn wir Gerechtigkeit und Frieden für alle wollen, dann müssen wir bei uns damit anfangen, unser Leben, unser Verhalten kritisch anzusehen. Christ und Christin

zu sein ruft uns also zum verantwortlichen Handeln auf. Es beginnt auf jeden Fall bei mir selbst. Ich werde Energie und Wasser sparen, ich werde Abfälle möglichst vermeiden, ich werde mein Leben, meinen Konsum, mein Verhalten, meine gesellschaftliche Orientierung so ausrichten, dass es nicht zum Schaden anderer sein wird. Ich werde mich um Gerechtigkeit bemühen und

die Menschenwürde eines jeden Einzelnen schützen.

*

Zemlja nam je zaupana, da jo obdelujemo in jo ohranimo tudi še za poznejše rodove. Ker nas ta tematika zelo zaposluje in je zelo potrebno, da premislimo predvsem naše življenjske navade smo v okviru tedna stvarstva imeli kar nekaj predavanj in akcij.

Ani Reichmann



Spreminjanje podnebja v Avstriji

V petek, 2. 10. 2009, sta Katoliška prosveta in naša fara vabili na predavanje v društveno sobo Bilčovs, kjer je kot prvi iz serije „Mlada znanost“ predaval mag. Armin Bostjančič na temo „Spreminjanje podnebja v Avstriji“.

Župnik mag. Janko Krištof ga je pristrčno pozdravil v domači fari. Društvena soba je bila polna poslušalcev in mag. Armin Bostjančič je suvereno predstavil svoje diplomsko delo in spregovoril o aktualni tematiki, s katero se zdaj ukvarja tudi poklicno. Predavanje je bilo zelo zanimivo, saj ga je popestril s konkretnimi primeri in meritvami v domačem okolju. Armin je po prireditvi de-



jal, da je bil to zanj velik izziv, saj je moral celotno vsebino pripraviti v slovenskem jeziku, hkrati pa je to bila zanj priložnost, da je domačinom predstavil svoje strokovno znanje. Tudi številna mladina mu je čestitala k izredno interesantnemu predavanju. Ponosni smo na domačega predavatelja in mu želimo še več takih predavanj.

Ani Reichmann

Ženski krožek

Ženski krožek v Bilčovsu že deluje nad dvajset let. Septembra 1989 so nekatere iniciatorke povabile ženske na prvo srečanje v mežnarijo. Župnik Leopold Kassl so nas pozdravili in nam radevolje dali na razpolago prostor. Ustregli so tudi naši želji, da hočemo oblikovati naše večere same. Zbrale smo teme, ki nas vse zanimajo. Ob začetku je vsaka povedala svoje želje in pričakovanja. Ker smo bile tedaj še precej mlajše in še manj izkušene,

smo sklenile, da utrdimo najprej našo samozavest. Vsak dan se družimo z ljudmi, ali doma v družini ali pa v službi, tako da se pojavljajo hote ali nehote konflikti. Kako ravnati v pereh situacijah? Skušale smo najti odgovore in prave smernice. Seveda se še vedno učimo in še nismo našle recepta za breztežavno komunikacijo. Zorele smo ob spoznanjih in izkušnjah, ena ob drugi. Skupno smo praznovala in si stale ob strani tudi v žalosti in bo-



lezni. Zato smo nekaj časa govorile o smrti in o tem, kako dostojno spremljamo bolnike in umirajoče. Sodelovale smo mirovna srečanja, molitvene ure in za-

hvalne maše ter smo vedno prisotne v farnem življenju.

Naša redna srečanja nas zbližujejo in s tem raste tudi naša vera v Boga.

Melitta Reichmann

Klausur – klavzura 2009

Im Frühjahr 2009 trafen sich die Pfarrgemeinderäte wieder zu einer Klausur in den Räumlichkeiten der Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe in St. Peter bei St. Jakob i. R.

Unter der Leitung von Mag. Rosenzopf-Jank wurden wichtige Themen und Anliegen unserer Pfarrgemeinde besprochen.

Die zentralen Themen waren der Umgang mit der Zweisprachigkeit in unserer Pfarre und die Vorbereitungen für das kommende Kirchenjahr.

Unter anderem wurde auch die Gestaltung der Liturgie, die Jugendarbeit und der Umweltschutz, wo sich



die Kirche in letzter Zeit verstärkt engagiert, angesprochen.

Einige der während der Klausur besprochenen Neuerungen haben sich bereits in unserem Pfarr-Alltag etabliert. So wurde zum Beispiel die Schöpfungswoche im Herbst eingeführt, das Abendlob gefeiert, das Vaterunser

in zwei Sprachen gesungen und das zweisprachige „Wort Gottes“ sonntags in den Kirchenbänken aufgelegt. Beweise dafür, dass die jährliche Klausur auch Früchte trägt.

Die Schulschwester mit ihren vorzüglichen Kochkünsten erleichterten uns den intensiven Arbeitstag erheblich – Vielen Dank!

Vigredi 2009 se je spet srečal farni svet k klavzuri pri šolskih sestrah v Št. Petru pri Št. Jakobu.

Cilji klavzure so bili odkriti težišča za naslednje leto in kako ravnati z dvojezičnostjo v naši fari.

Pod vodstvom Mag. Rosenzopf-Janka smo intenzivno diskutirali in sklenili konkretne naloge in cilje za bodočnost. Pogled nazaj pri naslednji klavzuri 2010 bo pokazal kaj je dobro uspelo in kaj se ni uresničilo.

Zahvala gre Šolskim sestram, ki so nas toplo sprejele in nam dobro postregle.

Dr. Hanzi Gasser

Orgelski recital – Orgelrezital

Auch heuer fand in unserer Pfarrkirche ein Konzert auf der neuen Orgel statt. Mag. Andrej Feinig konnte das zahlreich erschienene Publikum mit den Klängen der sorgfältig ausgewählten Musik begeistern.

Ein Rezital wird nach Glaubensgrundsätzen zu-

sammengestellt: Zuerst das Evangelium und die Verkündigung der Glaubenswahrheiten, danach folgt die Mutter Gottes, die Gläubigen und die Hirten und zuletzt das Musikempfinden des 20. Jahrhunderts (Alan Hovhannes).

Das Programm wurde auch mit der Hilfe des

Köttmannsdorfer Pfarrers Dr. Michael Joham erstellt.

Tudi letos smo bili deležni vrhunskega koncerta, katerega nam je predvajal organist Anderj Feinig. Recital je bil sestavljen versko: najprej evangelij in oznanjanje verskih resnic, nato Mati Božja in verniki, potem pastirji in glasbeno

čutenje 20-stoletja (Alan Hovhannes). Spored je pomagal sestaviti g. župnik Michael Joham.

Andrej Feinig piše: Ker vem, da je v bilčovski fari dosti versko razgledanih oseb, je bil koncert mišljen tudi kot poklon njim.

Robert Hedenik

Brauchtum, Liturgie des Herzens

Gerade Advent und Weihnachten ist die Zeit, die uns von Kindheit an besonders nahe geht. Vielleicht, weil in diesen Tagen durch viele Bräuche alle unsere Sinne angesprochen wurden. Bräuche sind das, was wir Menschen brauchen, um unsere Identität zu finden und zu festigen.

In der Adventzeit gab es zur Einstimmung auf das Kommen Jesu jeden Dienstag und Freitag eine Rorate-Messe. Begonnen wurde am 1. Dezember mit der Schülerrorate.

Nach dem Gottesdienst wurden die Schüler und Lehrer von der Pfarre in die Messnerie und die Erwachsenen in den Pfarrhof zum Frühstück eingeladen – so

war es gleich ein ganz anderer Adventtag.

Um diese Atmosphäre den ganzen Advent zu erhalten hat unser Herr Pfarrer jeden Freitag nach der Rorate die Messebesucher in den Pfarrhof zum Frühstück eingeladen. Dieses wurde jeweils von Kirchenräten vorbereitet.

Obwohl die Rorate in den frühen Morgenstunden statt fand, war die Beteiligung der Gemeindebewohner sehr groß. Das Miteinander danach wurde mit Begeisterung und Dankbarkeit angenommen.

Allen, die zu diesem schönen Einklang in den Tag mitgewirkt haben, ein recht herzliches DANKE – HVALA.

Melitta Köfer



Marijin obisk

V prvem adventnem tednu smo imeli Marijin obisk v naši hiši. 13. decembra 2009 se je zbralo pri nas kar lepo število ljudi, ko sta gospod župnik Janko Krištof in gospod Klemen Zalar prinesla Marijin kip. Prijetno vzdušje je zajelo nas vse. S petjem smo pozdravili Marijo. Po pozdravu smo molili rožni venec, vmes meditirali in

peli adventne pesmi. Živo smo se zavedali, kako lepo se je srečati ob lepi priložnosti; bila je to obogatitev za nas vse in hkrati je bila lepa priprava na božič.

Pri kruhkih in čaju smo se še izmenjavali, tako da je bilo res lepo doživetje. Gospodu župniku in gospodu Zalarju prisrčna zahvala, da sta nam to srečanje obogatila.

Gasser Anna



Tudi letos je na predvečer 6. decembra, obiskal sveti Miklavž, s svojimi angelci, otroke po domovih.

Wie jedes Jahr besuchte auch heuer am Vorabend des 6. Dezember der heilige Nikolaus mit seinen Engeln die Kinder in den Häusern.



Marijin obisk pri Rainerju.

Marriage Encounter

Vom 5. 3. – 7. 3. 2010

im Bildungshaus Sodalitas Tainach / Tinje

Ein Wochenende für die Beziehung!!

Ein Wochenende für Paare, die Begeisterung füreinander lebendig halten oder neu entdecken wollen.

Gelegenheit, die eigene Beziehung in den Mittelpunkt zu stellen, auch mit dem Blick auf unsere persönlichen Sehnsüchte und Wünsche. Zeit zum Nachdenken und zum vertrauensvollen Gespräch zu zweit.

Das Wochenende ist für Ehepaare und für Paare, die in verbindlicher Beziehung leben.

Anmeldemöglichkeit: Ehepaar Hedenik Robert u. Marija

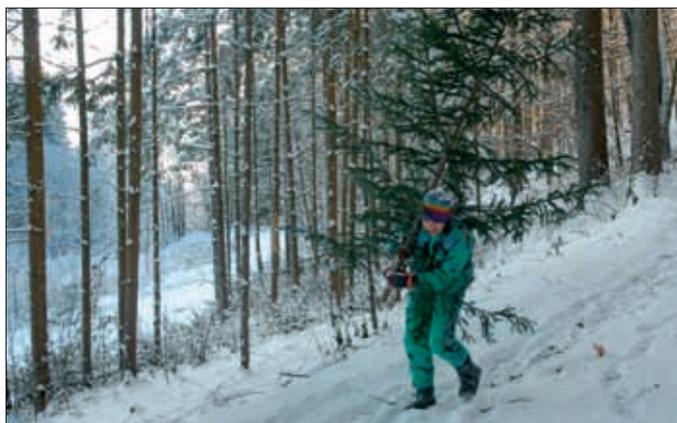
Tel: 0676 84 91 93 11

Božični bazar – Weihnachtsbasar

Vsem, ki ste v pripravi in izvedbi adventnega bazara sodelovali ali karkoli prispevali k uspehu, izrekamo prisrčen „bog lonaj“. Posebna zahvala velja pripravljalni skupini ter vaškima skupnostima v Želučah in Velinji vasi. Skupni dobiček v višini € 4.396,50 je namenjen v celoti Farni Caritas.

Allen, die sich an den Vorbereitungen und an der Durchführung des Adventbasars beteiligt haben, möchten wir ein herzliches Vergelt's Gott sagen. Ein besonderer Dank gilt dem Vorbereitungsteam und den Dorfgemeinschaften Wellersdorf und Selkach!

Der Reinerlös von € 4.396,50 ist zur Gänze der Pfarrcaritas gewidmet.



*Uredništvo želi vsem fazanom blagoslovljeno,
zdravo in srečno novo leto.
Die Redaktion wünscht allen
Pfarrangehörigen ein
gesegnetes, gesundes und erfolgreiches Jahr 2010*

**Janko Krištof, Robert Hedenik, Rezika Kapus, Ani Reichmann,
Hanzej Reichmann, Franz Quantschnig, Ani Bostjančič,
Gerd Gaunersdorfer, dr. Hanzi Gasser, Joško Bostjančič**

Lastnik, izdajatelj in založnik: fara Bilčovš; za vsebino odgovarja:
župnik Janko Krištof, Bilčovš 1;
Eigentümer, Herausgeber und Verleger: Pfarre Ludmannsdorf;
Für den Inhalt verantwortlich: Pfarrer Janko Krištof, Ludmannsdorf 1



Most- und Weinsegnung

Zu Ehren des Evangelisten Johannes fand am 27. Dezember die bereits traditionelle Most und Weinsegnung statt. Nach der hl. Messe begaben sich die Messbesucher in die Räume des seinerzeitigen Kaufhau-

ses Ogris-Miklavž, wo Glühmost, Wein, belegte Brötchen und Kuchen gereicht wurden. Der Reinerlös dieser Veranstaltung wurde zur Gänze der Pfarre gespendet. Vielen Dank an den Mostverein.

Otroška sv. maša – polnočnica – Kindermesse – Christmette

Dne 24. decembra ob 16. uri je že več let otroška polnočnica.

Naš novi gospod župnik Janko Krištof nadaljuje to, kar je začel naš rajni župnik Leopold Kassl, da bi šlo več otrok, majhnih in velikih k polnočnici. Ta sv. maša je vsako leto dobro obiskana, tako, da je cerkev polna vernikov.

Imamo tri skupine: zbor „Angels“, ki ga vodi Petra Schellander. Nastopajo pri različnih koncertih in tudi pri mašah. Večkrat so potovali že v inozemstvo in tam slavili velike uspehe.

Zbor „Bilkice“, ki jih vodi Joško Bostjančič, sodelujejo pri otroških mašah in koncertih. Vsi radi in z veseljem hodijo k pevskim vajam, ker jih

zna Joško dobro motivirati.

Otroški zbor „Melodija“ je prevzela Julija Einspieler. Da je to odgovornost prevzela, tega se gotovo tudi veseli rajni oče Marjan. Bil je samouk za instrumente in rad je prepeval tudi doma v družini. Pred več leti je na nekem koncertu pel solo v pesmi o razbojniku. Ta lepi glas imam še danes v ušesih. Ni čuda, da je Julija nadarjena za glasbo. Že njen praded in trije njegovi bratje so peli v moškem zboru leta 1913 (slika v letnem poročilu 2003). Vsi ti rajni pevci imajo gotovo lep prostor pri Bogu in pojo v angelškem zboru v nebesih.

Vsem našim zborovodjem velja najlepša hvala za



trud in lepo petje. Želim vsem za naprej zdravja, sreče, veliko uspeha in veselja pri petju.

*

Am 24. Dezember um 16.00 Uhr zelebrierte unser Herr Pfarrer Janko Krištof die hl. Messe für große und kleine Kinder.

Wir haben zwei Kinderchöre und einen Jugendchor, die unsere Gottesdienste mitgestalten, uns allen zur Freude und zur Ehre Gottes.

Herzlichen Dank, viel Erfolg und Gesundheit im Jahr 2010!

Angela Ogris-Martič

Marijino srečanje v Branči vasi

Sedim v topli sobi ob peči, uživam prekrasno tišino, v ozadju donijo božične pesmi.

Zaprem oči, navdaja me izredna toplina in v mislih doživim „Marijino srečanje“ v adventu.

Pri srcu mi postane toplo, ker zaslišim zvoke kitare in vijoline in čujem pesem „AVE MARIJA“ moje prijateljice v čast Materi božji. Prepustim se raznim občutkom in mislim in pozabim vsa bremenena ter vsakdanje skrbi.

V mislih preživim večer in čutim, da si ta večer postanemo sosedje iz Branče vasi človeško blizu, vsak s svojo tegobo in prošnjo na Marijo.

Razmišljam, kako nam manjkajo v našem hektič-



nem času taka molitvena srečanja in pogovori, ki te vsaj za nekaj ur odpeljejo stran od vsakdanjih bremen.

Potrdi mi to tudi sosed, ki ga srečam drugi dan. Pove mi, da je odnesel od večera mnogo duhovnih

vtisov, obenem pa mi zagotovi, da bo drugič spet prišel.

Misli mi hitijo naprej in presrečna ugotovim, da je obisk Marije povezal tudi našo družino v tem, da smo se zbrali zvečer ob molitvi in petju in začutili, da se imamo radi, da nas Marija kot družino vodi in spremlja skozi naš vsakdan.

Moje misli se ustavijo pri večeru, ko smo se s kratko molitvijo poslovili od doma, da bi se z Marijo odpravili na pot k Ravberjevi družini v Želuče. Prosili smo Mater božjo, naj varuje našo družino in vse navzoče molitvenega večera.

Začudi me pripomba Simona, kako se mu zdi škoda, da Marija ne more

ostati še nekaj časa v naši hiši.

To vprašanje mi roji po glavi – a me navdaja tudi sreča in zadovoljstvo, da že mladostniki čutijo varnost in toplino ob navzočnosti Matere božje.

Zagotovem Simonu, da bo Marija vedno navzoča v našem domu in naši sredini, če jo le pokličemo in sprejmemo v naše srce.

Postanem trudna – zaprem oči – in zadovoljna ugotovim, da sprejeti Marijo na svoj dom, za našo družino ni bila obremenitev, temveč velika duhovna in božja obogatitev...

V srcu pa začutim in vem, da bomo Mariji še večkrat dali prenočišče v naši hiši!

Ani Bostjančič

Akcija treh kraljev – Dreikönigsaktion 2010

Indijka sestra gospa Bina Stanis, iz reda misijonskih bolniških sester, je pred kratkim na Dunaju ugotovila tako: „Kako čudovito je videti, kako v Avstriji veliko število otrok in mladincev pomaga ustvarjati boljši svet“.

Sama sem kot šolarica sodelovala pri akciji „Treh kraljev“ pri nas v Bilčovsu. Že kar nekaj let je od tega. Zelo rada se spominjam obiskov v bilčovskih gospodinjstvih. Skorajda povsod smo bili kralji prisrčno sprejeti. Pozneje pravzaprav nikoli nisem več prišla v toliko hiš, kakor prav takrat. Ko

sem bila že študentka na Dunaju, sem v božičnih počitnicah spremljala „Tri kralje“ po bilčovskih kraljih.

Ko je bila moja hčerka Anna Katharina v teh letih, je tudi ona hodila po fari kot ena izmed kraljev. Leto za letom je po tej poti spoznala ljudi in gospodinjstva Bilčovsa.

Bilo je kar samoumevno, da sem v tem času vabila kralje k nam v Podgrad na kosilo. Bila mi je srčna želja, pogostiti mladino, ki je pripravljena iti na pot in peti za raznorožne dobrodelne projekte

po svetu. Ne glede na vreme, saj je včasih snežilo, deževalo in še kaj.

Obisk kraljev v hiši je bil za vso našo družino nekaj posebnega. Petje, dobre želje za novo leto, smeh in pogovor z mladinci, ki smo jih ob tem tudi bolje spoznali, vse to je imelo poseben čar.

Tudi letos smo imeli v gosteh kralje. Valentina, Marta, Tereza in Jasna so nas pri kosilu podrobneje informirale o namenu letošnje akcije. Zbirka je letos namenjena projektom v Indiji. Praprebivalci Indije, „Adivasi“, živijo od zemljišč, gozda in

rek, ki so jih imeli doslej na razpolago. V zadnjem času je njih preživetje ogroženo zaradi industrializacije dežele. Jemlje jim bistvene življenjske podlage. Nimajo nobenih možnosti, da bi se izobraževali in profitirali od teh sprememb. Akcija ima namen, da jih podpremo pri izobrazbi, da si bodo pozneje lahko sami pomagali.

Hvala Vam za petje, dobre želje, informacije, nasmeh in pogovor!

Radi smo Vas sprejeli in Vam postregli!

*Anica Ferk-Gasser
z družino*



Pri letošnji akciji treh kraljev je sodelovalo 16 otrok in 8 mladincev.

S pesmijo so kralji prinesli veselo oznanilo in srečo za prihodnje leto v domove.

Z obiskom so ljudi opomnili, da je na svetu

tudi še veliko otrok, ki nimajo vsakdanjega kruha in vode.

Prav prisrčno se zahvaljujemo za vaše darove!

*

Wie jedes Jahr, wurde auch heuer wie-

der die Dreikönigsaktion durchgeführt.

16 Kinder und 8 Jugendliche brachten mit ihren Liedern die Frohbotschaft, sowie Glück und Gesundheit fürs kommende Jahr in die Häuser.

Diese alljährliche Aktion soll die Menschen daran erinnern, dass es auf der Welt viele Kinder gibt, die kein täglich Brot und Wasser haben.

Wir bedanken uns recht herzlich für Ihre Spenden!

Petra Schellander

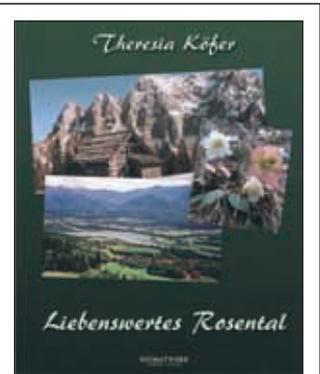
Meina Schellander: COMPOSITE ELEMENTS

Die elf neuen Icons der Serie **COMPOSITE ELEMENTS** gestalteten Anfang Dezember 2009 die Sonderausgabe einer österreichischen Tageszeitung zum Thema Klimawandel.

Seit den Siebzigerjahren beziehe ich die Natur als Bild elementarer Kraft, einer scheinbar unerschöpflichen Energiequelle, aber auch eines verletzbaren Systems in mein kreatives Denken ein. Phasen- und themenbedingt ergänze ich Naturanteile mit meinen inneren Frequenzen oder schichte, verknüpfe sie digital mit Fotoausschnitten diverser Arbeiten frühe-

rer Schaffensperioden und verwandle die Konnexionen zu neuen formelhaften Bildwerken.

Ich beabsichtige, die Reihe fortzusetzen und voraussichtlich heuer als Kartenedition herauszugeben.



Im Dezember stellte Theresia Köfer ihr achttes Buch vor, die Präsentation fand in der Volksbank in Ferlach statt. Das neueste Buch trägt den Titel „Liebenswertes Rosental“, es bietet einen informativen und zugleich humorvollen Streifzug durch 8 Rosentaler Gemeinden, darunter auch Ludmannsdorf/Bilčovs.

Kulturwerkstatt Gasser



Die Kulturwerkstatt Holzbau Gasser stellt am 26.09.2009 den „Windkamm“ von Michael KOS vor, eine neue Holzskulptur für den Skulpturenpark. Gefertigt wurde der Windkamm aus Lärchenbrettern, die seitlich bemalt in einem unregelmäßigen Rahmen Platz finden. Nach der Eröffnung der Ausstellung durch Dr. Ingrid Gasser sprach Martin Traxl (ORF Kulturredaktion) zur Ausstellung.

Walter Mischkulnig

Jahrgang 1961, wohnhaft in Niederdörfel, befasst sich neben seiner Tätigkeit als Bautechniker schon seit seiner Jugend mit Malerei und Grafik. Die Anfänge seiner künstlerischen Laufbahn bestimmten Arbeiten mit Stahlblechen. Durch die langsam rostende Oberfläche der Objekte versuchte er damals so auf die Vergänglichkeit des Menschen hinzuweisen.

In seinen jüngsten Werken ist der geschundene Mensch im Mittelpunkt. Auf Packpapier mit Ölkreiden und Bitumenanstrich versucht er die Ängste, die innere Unruhe und die Spannung darzustellen.

Zitat, bzw. Auszüge, aus der Vorstellung anlässlich der Ausstellung in Digne (Frankreich) des Dozenten Noel Durand der Kunsthochschule in Digne „ETATS DE STUPER“ wörtlich übersetzt „Im Zustand der Verblüffung.“



„Diese Arbeiten sind von einer gewissen Mystik geprägt sowie durch eine Vorliebe zur Karikatur, die die unerträgliche Seite der Einsamkeit, das Verlangen der Welt, eine pathetische Botschaft mitzuteilen.“

Durch diese anonymen und verhunzten Körper befinden wir uns plötzlich in einer Welt à la Kafka.“

Seit 1987 fanden zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland statt.

Robert Hedenik

Iz starih kronik/Aus alten Chroniken



*Udeleženke kuharskega tečaja leta 1939 pred gostilno Pomoč
Teilnehmerinnen des Kochkurses (1939) vor dem Gasthaus Safran*



*Srebrna maša župnika Jožefa Stich 7. julija 1935
Silbernes Priesterjubiläum von Pfarrer Josef Stich am 7. Juli 1935*